

Always there to help you

Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

For more tips on using your product,
please visit www.philips.com/garmentsteamers

Question?
Contact
Philips

ClearTouch Essence

GC537
GC535

















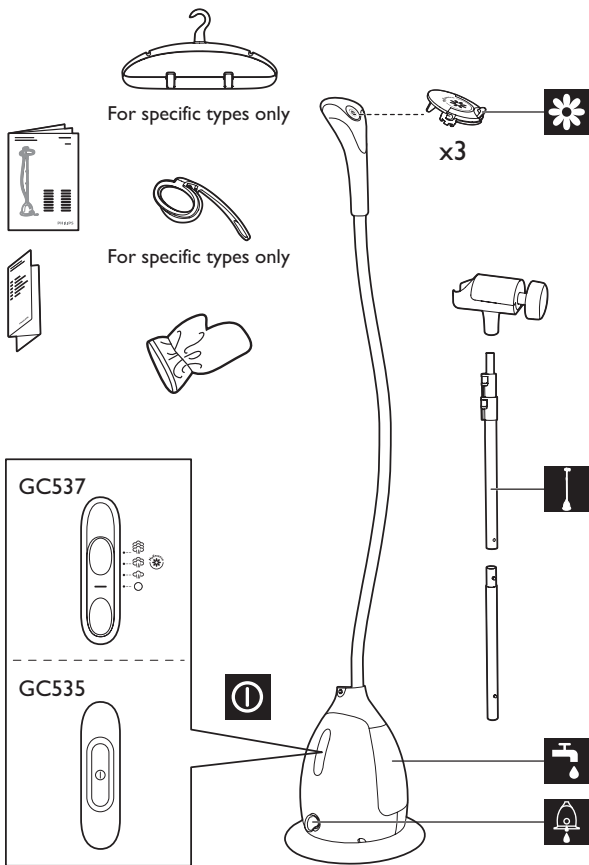
User manual
Benutzerhandbuch
Mode d'emploi
Gebruiksaanwijzing
Manuale utente
Manual del usuario

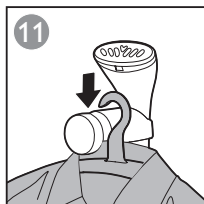
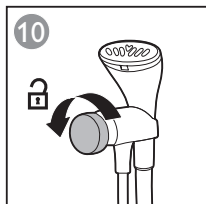
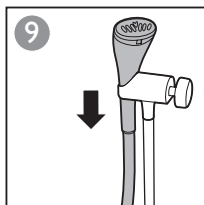
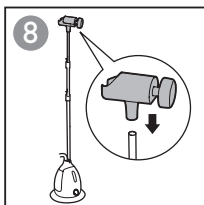
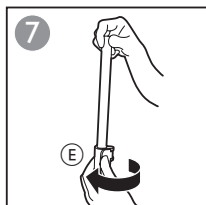
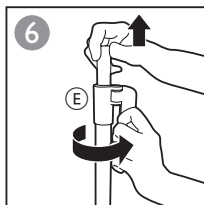
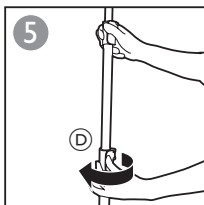
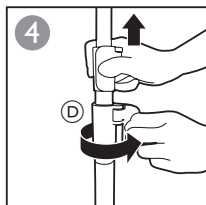
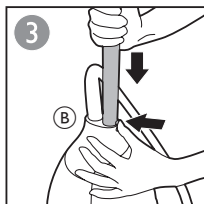
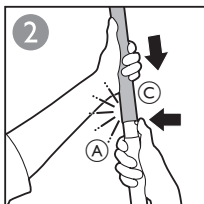
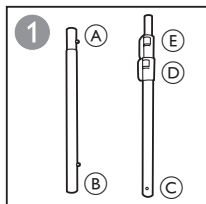
Manual do utilizador
Användarhandbok
Käyttöopas

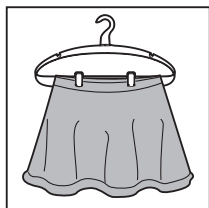
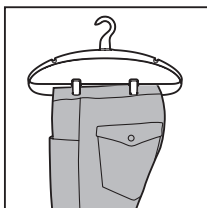
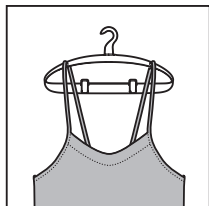
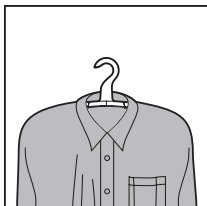
دليل المستخدم
راهنمای کاربر

PHILIPS

	3		29
	4	 For specific types only	32
	6		35
	9		38
	12		41
	20		42
	22		63





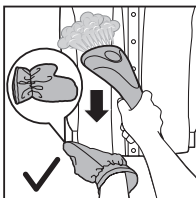
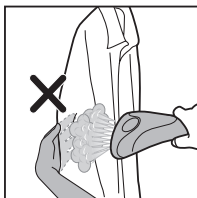
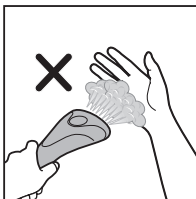
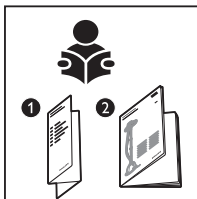


EN For specific types only.
DE Nur für bestimmte Gerätetypen.
FR Certains modèles uniquement.
NL Alleen bij bepaalde typen.
IT Solo per alcuni modelli.
ES Solo para determinados modelos.

PT Apenas para modelos específicos.
SV Endast för vissa modeller.
FI Vain tiettyjä malleja koskeva huomautus.

لأنواع محددة فقط. AR

فقط برای انواع خاص. FA



EN Do not use your bare hand as support when you are steaming. To avoid burns, wear the glove provided on the hand with which you are holding the garment.

DE Verwenden Sie während des Dampfvorgangs Ihre bloße Hand nicht als stützende Unterlage. Um Brandwunden zu vermeiden, tragen Sie den im Lieferumfang enthaltenen Handschuh an der Hand, mit der Sie das Kleidungsstück halten.

FR N'utilisez pas votre main nue comme support lors du défroissage. Pour éviter toute brûlure, portez le gant fourni à la main avec laquelle vous tenez le vêtement.

NL Gebruik uw blote hand niet als ondersteuning wanneer u stoomt. Draag om brandwonden te voorkomen de bijgeleverde handschoen aan de hand waarmee u de stof vasthoudt.

IT Non reggere il capo a mani nude durante la vaporizzazione. Per evitare scottature, indossare il guanto fornito in dotazione sulla mano che regge il capo.

ES No sujete las prendas con la mano descubierta mientras aplica el vapor; Para evitar quemaduras, póngase el guante suministrado en la mano con la que sujeta la prenda.

PT Não utilize as mãos desprotegidas como suporte quando vaporizar tecidos. Para evitar queimaduras, use a luva fornecida na mão com que segura a peça de roupa.

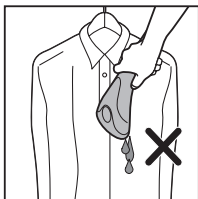
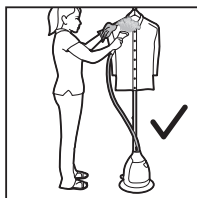
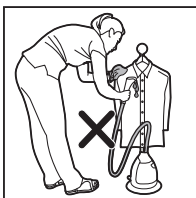
SV Använd inte en bar hand som stöd när du ångstryker. Bär den medföljande handsken när du håller i tyget för att undvika brännskador.

FI Älä pitele höyrytettävää vaatetta paljain käsin höyrytyksen aikana.

Suojaa vaatetta pitelevä käsi mukana toimitetulla käsineellä, niin et saa palovammoja.

AR لا تستخدم يدك العارية كوسيلة دعم أثناء الكي بالبخار، لتفادي الحروق. البس القفاز المزود باليد التي تحمل بها القدر البخاري.

FA هنگام بخارشو کردن لباسها از دست بدون دستکش برای نگهداشتن لباس استفاده نکنید. برای جلوگیری از بروز سوختگی از دستکش ارائه شده استفاده کنید و با همان دست لباس را نگهدارید.



EN Do not use the appliance on an ironing board, at a low position where the hose forms a U-shape, or hold the steamer head upside down. Otherwise condensation in the hose cannot flow back into the water tank. This may cause irregular steam, water dripping from the steamer head and/or a croaking sound.

DE Verwenden Sie das Gerät nicht auf einem Bügelbrett oder auf einer niedrigen Position, in der der Schlauch eine U-Form bildet, und halten Sie den Kopf der Dampfeinheit nicht kopfüber. Andernfalls kann Kondenswasser im Schlauch nicht zurück in den Wasserbehälter fließen. Dies kann dazu führen, dass ungleichmäßiger

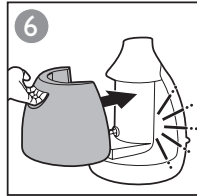
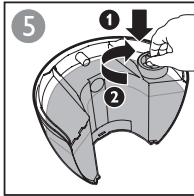
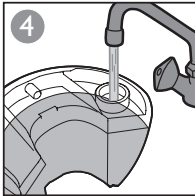
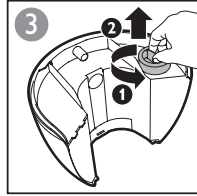
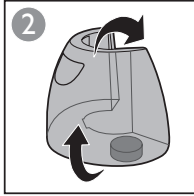
- Dampf ausgegeben wird, Wasser aus dem Kopf der Dampfeinheit austritt bzw. ein krächzender Ton erzeugt wird.
- FR** N'utilisez pas l'appareil sur une planche à repasser ni dans une position basse où le cordon forme un U ni avec la tête du défroisseur à l'envers car la condensation présente dans le cordon ne peut pas retourner dans le réservoir d'eau. Ceci peut entraîner un débit de vapeur irrégulier; de l'eau s'écoulant de la tête du défroisseur et/ou un bruit rauque.
- NL** Gebruik het apparaat niet op een strijkplank of in een lage positie waar de slang een U-vorm heeft, en houd de stoomkop niet ondersteboven. Anders kan de condens in de slang niet terugstromen naar het waterreservoir. Dit kan leiden tot onregelmatige stoom, waterdruppels uit de stoomkop en/of een krassend geluid.
- IT** Non utilizzare l'apparecchio sull'asse da stiro o in posizione bassa in cui il tubo forma una "U" e non utilizzare la bocchetta del sistema di stiratura a vapore capovolta, altrimenti la condensa all'interno del tubo flessibile non può defluire nel serbatoio dell'acqua. Ciò potrebbe provocare un flusso di vapore irregolare, la perdita di acqua dalla bocchetta e/o un suono di gorgoglio.
- ES** No utilice el aparato sobre una tabla, en una posición baja en la que el tubo quede en forma de U ni con el
- cabezal del vaporizador hacia abajo. De lo contrario, la condensación en el tubo podría impedir que el vapor regrese al depósito de agua. Esto podría provocar una salida irregular del vapor; goteo de agua por el cabezal del vaporizador o un sonido áspero.
- PT** Não utilize o aparelho numa tábua de engomar; numa posição baixa em que o tubo flexível assume a forma de U, nem segure a cabeça do vaporizador voltada ao contrário. Caso contrário, a condensação no tubo flexível não pode fluir para o depósito de água. Isto pode causar vapor irregular; gotas de água da cabeça de vaporizador e/ou um ruído áspero.
- SV** Använd inte apparaten på en strykbräda eller längre ner där slangen är u-format och håll inte ånghuvudet upp och ned. I så fall kan kondens i slangen inte föras tillbaka till vattentanken. Detta kan orsaka oregelbunden ånga, vattendroppar från ånghuvudet och/eller ett kraxande ljud.
- FI** Älä käytä laitetta siityslaudan päällä. Pidä höyryletku suorana käytön aikana. Älä käytä höyrystintä ylösalaisin. Väärin käytettynä letkuun tiivistynyt vesi ei pääse virtaamaan takaisin vesisäiliöön. Tämä voi johtaa epätasaiseen höyryntuottoon, veden tippumiseen höyrystimen päästä ja/tai epätavalliseen kumuttavaan ääneen.

لا تستخدم الجهاز على لوح كي أو في وضعية منخفضة بحيث يشكّل الخرطوم شكّل لـ ولا تحمل رأس القدر البخاري رأسًا على عقب. وإلا يتعدّد إرجاع دفق التكثيف في الخرطوم إلى خزان الماء. قد يتسبب هذا الأمر بدفق بخار غير منتظم و/أو تسرب المياه من رأس القدر البخاري و/أو إصدار صوت تعيب.

AR

از دستگاه بر روی میز اطوی کوتاه که باعث شود لوله حالت لاشکل به خود بگیرد یا سر بخارنشو وارونه شود استفاده نکنید. در غیراینصورت قطرات آب در لوله نمیتوانند به مخزن آب برگردند. این ممکن است باعث نامنظم شدن خروجی بخار. چکه کردن آب از سر بخارنشو و/یا ایجاد صدای ناملایم شود.

FA



EN Your appliance has been designed to be used with tap water. In case you live in an area with hard water, fast scale build-up may occur. Therefore, it is recommended to use distilled or de-mineralized water to prolong the lifetime of your appliance.

Note: Do not add perfume, water from tumble dryer, vinegar, magnetically treated water, starch, descaling agents, ironing aids, chemically descaled water or other chemicals into the water tank as they may cause water spitting, brown staining, or damage to your appliance.

DE Ihr Gerät wurde für die Verwendung mit Leitungswasser entwickelt. Wenn Sie in einer Region mit sehr hartem Wasser leben, kann sich schnell Kalk bilden. Daher wird empfohlen, destilliertes oder demineralisiertes Wasser zu verwenden, um die Lebenszeit Ihres Geräts zu verlängern.

Hinweis: Geben Sie kein Parfüm, Wasser aus dem Wäschetrockner, Essig, magnetisch behandeltes Wasser, Stärke, Entkalkungsmittel, Bügelhilfsmittel, chemisch entkalktes Wasser oder andere Chemikalien in den Wasserbehälter, da dies zu Austreten von Wasser, braunen Flecken oder Schäden am Gerät führen kann.

FR Votre appareil a été conçu pour être utilisé avec de l'eau du robinet. Si vous habitez dans une zone où l'eau est calcaire, des dépôts de calcaire peuvent se former rapidement. Par conséquent, il est recommandé d'utiliser de l'eau distillée ou déminéralisée pour prolonger la durée de vie de votre appareil.

Remarque : n'ajoutez pas de parfum, d'eau provenant du sèche-linge, de vinaigre, d'eau magnétique, d'amidon, de détartrants, de produits d'aide au repassage ou d'autres agents chimiques dans le réservoir d'eau car ils peuvent entraîner des projections d'eau, des taches marron ou des dommages à votre appareil.

NL Uw apparaat is ontworpen voor gebruik met kraanwater. Als u in een gebied met hard water woont, kan er snel kalkaanslag ontstaan. Daarom wordt u

aangeraden gedistilleerd of gedemineraliseerd water te gebruiken om de levensduur van het apparaat te verlengen.

Opmerking: voeg geen parfum, condensatiewater van de wasdroger, azijn, magnetisch behandeld water, stijfsel, ontkalkingsmiddelen, strijkhulpmiddelen, chemisch ontkalkt water of andere chemische stoffen aan het waterreservoir toe. Deze kunnen bruine vlekken en schade aan uw apparaat veroorzaken en ervoor zorgen dat er water uit uw apparaat spat.

IT L'apparecchio è stato progettato per essere usato con l'acqua del rubinetto. Se nella zona in cui si abita l'acqua è molto dura, potrebbe accumularsi rapidamente del calcare. Si consiglia quindi di utilizzare acqua distillata o demineralizzata per prolungare la durata dell'apparecchio.

Nota: non aggiungere nel serbatoio dell'acqua profumo, acqua proveniente dall'asciugatrice, aceto, acqua trattata magneticamente, amido, agenti disincrostanti, prodotti per la stiratura, acqua decalcificata chimicamente o altre sostanze chimiche, poiché potrebbero causare la fuoriuscita di acqua, la comparsa di macchie marronine oppure danni all'apparecchio.

ES El aparato se ha diseñado para utilizarse con agua del grifo. Si vive en una zona con agua dura, la cal se puede acumular rápidamente. Por lo tanto, es recomendable utilizar un agua destilada o desmineralizada para prolongar la vida útil del aparato.

Nota: No añada al depósito de agua perfume, agua de una secadora, vinagre, agua tratada magnéticamente, almidón, productos desincrustantes, productos que ayuden al planchado, agua tratada químicamente para eliminar la cal ni otros productos químicos, ya que esto podría provocar fugas de agua, manchas marrones o daños en el aparato.

PT O seu aparelho foi concebido para ser utilizado com água canalizada. Se residir numa área com água dura, pode ocorrer uma rápida acumulação de calcário. Por isso, recomenda-se a utilização de água destilada ou desmineralizada para prolongar a vida útil do seu aparelho.

Nota: não adicione perfume, água de uma máquina de secar, vinagre, água tratada magnéticamente, goma, agentes anticálcio, produtos para ajudar a engomar; água descalcificada químicamente nem outros produtos químicos no depósito da água, pois estes podem causar expelição de água, manchas castanhas ou danos no aparelho.

SV Apparaten är utformad för att användas med kranvatten. Om du bor i ett område med hårt vatten kan det snabbt bildas kalkavlagringar. Du bör därför använda destillerat eller avsaltat vatten för att förlänga apparatens livslängd.

Obs! Tillsätt inte parfym, vatten från torktumlare, ättika, magnetbehandlat vatten, stärkelse, avkalkningsmedel, strykhjälpmedel, avkalkat vatten eller andra kemikalier i vattentanken eftersom det kan ge vattenstänk, bruna fläckar eller skador på apparaten.

FI Laite on suunniteltu käyttämään vesijohtovettä. Jos asut alueella, jossa on kova vesi, kalkkia voi muodostua nopeasti. Tästä syystä suosittelemme, että laitteessa käytetään tislattua tai demineralisoitua vettä. Tämä pidentää laitteen käyttöikää.

Huomautus: Älä lisää vesisäiliöön hajusteita, kuivausrummun vettä, etikkaa, magnetisoitua vettä, tärkkinä, kalkinpoistaineita, silitysaineita, kemiallisesti puhdistettua vettä tai muita kemikaaleja, koska ne voivat vahingoittaa laitetta tai aiheuttaa veden pirskahtelua ja ruskeita tahroja kankaaseen.

تم تصميم الجهاز للاستخدام مع ماء الحنفية. في حال كنت تعيش في منطقة حيث المياه عسرة. قد تنمو طبقة كلسية بسرعة.

بالتالي، يوصى باستخدام مياه مقطرة أو خالية من المعادن لزيادة عمر الجهاز.

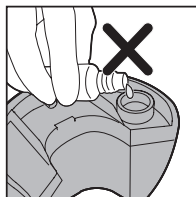
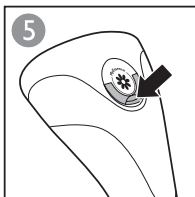
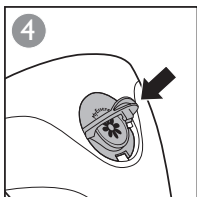
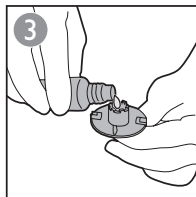
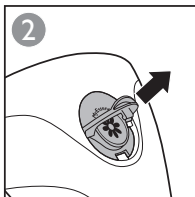
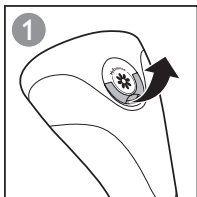
ملاحظة: لا تضيف العطر أو المياه من نشافة الملابس أو الخل أو المياه المعالجة مغناطيسياً أو النشاء أو مواداً لإزالة الترسبات أو وسائل مساعدة على الكي أو مياهاً تمت إزالة الترسبات منها كيميائياً أو غيرها من المواد الكيميائية إلى خزان المياه إذ قد يتسبب ذلك بتطاير المياه أو ترك بقع بنية أو إلحاق التلف بالجهاز.

این دستگاه جهت استفاده از آب لوله طراحی شده است. اگر در جایی زندگی میکنید که آب سنگین است. ممکن است رسوبگرفتی خیلی سریع رخ دهد. بنابراین، توصیه میشود از آب مقطر یا آب معدنی استفاده کنید تا عمر دستگاه طولانیتر شود.



توجه: از اضافه کردن عطر آب خشککن، سرکه، آب مغناطیسی نشاسته، مواد رسوبزدا، مواد کفکی اطو، آب رسوبزدایی شده یا مواد شیمیایی یا سایر مواد شیمیایی خودداری کنید چون ممکن است باعث خشک شدن آب، ایجاد لکههای قهوه‌ای یا آسیب به دستگاه شود.

AR

FA



EN ClearTouch Essence delivers your favorite scents onto your clothes through powerful steam. Add 2 to 3 droplets of your own fragrance into the MyEssence fragrance cap and steam will transfer it on your clothes for a fresh result.

(GC537 only) Use   setting when steaming with fragrance.

For longer lasting scent on your clothes, it is recommended to use stronger fragrances with high concentration of aroma compounds such as essential oils and perfume extract (parfum extrait). Other types of fragrances,

such as Eau de Parfum, Eau de Toilette and Eau de Cologne, are more diluted and have less aroma compounds. Therefore, you may not get long lasting scent on your clothes if you use these fragrances.

You may use different caps supplied with the product for different fragrances. You may also steam without fragrance using a clean cap.

Caution:

Always turn off the steam when adding fragrance to the cap. Do not add fragrance into the water tank.

If you have asthma or any other pre-existing lung disease, avoid using

fragrance in the steamer as it may cause breathing discomfort. If you are allergic to fragrance, do not use fragrance in the steamer. If you are not sure, please do skin test before using; apply a small amount, about a drop or less, to the skin on your inner arm. If redness, burning, itching or other irritation occurs, wash with soap and water to clean the affected area and stop using the fragrance immediately. Keep away from eyes and mucous membranes.

DE ClearTouch Essence bringt mithilfe von leistungsstarkem Dampf Ihren Lieblingsduft auf Ihre Kleidung. Geben Sie 2 bis 3 Tropfen Ihres eigenen Dufts in die MyEssence-Duftkappe und der Duft wird für ein frisches Ergebnis über den Dampf an Ihre Kleidung abgegeben.

(Nur GC537) Verwenden Sie die Einstellung  , wenn Sie mit Duft bügeln.

Für einen lang anhaltenden Duft auf Ihrer Kleidung, empfehlen wir Ihnen, stärkere Düfte mit einer hohen Konzentration an Aromabestandteilen wie zum Beispiel ätherische Öle und Parfümextrakte (reines Parfüm) zu verwenden. Andere Düfte wie Eau de Parfum, Eau de Toilette und Eau de Cologne sind verdünnter und verfügen über weniger Aromabestandteile. Wenn Sie

diese Düfte verwenden, erhalten Sie möglicherweise keinen lang anhaltenden Duft auf Ihrer Kleidung.

Für verschiedene Düfte können Sie die im Lieferumfang enthaltenen unterschiedlichen Kappen verwenden. Unter Verwendung einer sauberen Kappe können Sie auch ohne Duft bügeln.

Achtung:

Schalten Sie stets die Dampf Funktion aus, wenn Sie Duft in die Kappe hinzugeben. Geben Sie keinen Duft in den Wassertank.

Wenn Sie an Asthma oder einer chronischen Lungenerkrankung leiden, vermeiden Sie die Verwendung von Parfüm in der Dampfeinheit, da dies zu Atembeschwerden führen kann. Wenn Sie allergisch auf Parfüm sind, verwenden Sie kein Parfüm in der Dampfeinheit. Wenn Sie sich nicht sicher sind, führen Sie vor der Verwendung einen Hauttest durch. Geben Sie dazu eine kleine Menge, ca. einen Tropfen oder weniger, auf die Haut auf der Innenseite Ihres Arms. Wenn Rötungen, Entzündungen, Juckreiz oder Reizungen auftreten, waschen Sie die Haut mit Seife und Wasser, um die betroffene Stelle zu reinigen, und verwenden Sie das Parfüm nicht mehr. Halten Sie das Produkt von Augen und Schleimhäuten fern.

FR ClearTouch Essence diffuse vos senteurs préférées sur vos vêtements grâce à une vapeur puissante. Ajoutez 2 à 3 gouttes de votre parfum dans le capuchon pour parfum MyEssence et la vapeur le diffusera sur vos vêtements pour un résultat tout en fraîcheur.

(GC537 uniquement) Utilisez le réglage   lorsque vous utilisez la vapeur avec parfum.

Pour que votre parfum reste longtemps sur vos vêtements, il est recommandé d'utiliser des parfums plus forts avec une grande concentration de composés aromatiques tels que des huiles essentielles et des extraits de parfum. Les autres types de parfum, comme l'Eau de Parfum, l'Eau de Toilette et l'Eau de Cologne, sont plus dilués et comportent moins de composés aromatiques. Par conséquent, il est possible que le résultat sur vos vêtements soit moins durable si vous utilisez ces types de parfum.

Vous pouvez utiliser les différents capuchons fournis avec le produit pour différents parfums. Vous pouvez aussi utiliser la vapeur sans parfum, en utilisant un capuchon propre.



Attention :

Éteignez toujours la vapeur lorsque vous versez le parfum dans le capuchon. N'ajoutez pas de parfum dans le réservoir d'eau.

Si vous souffrez d'asthme ou d'une autre maladie pulmonaire,

évitée d'utiliser du parfum dans le défroisseur car cela pourrait engendrer une gêne respiratoire. Si vous êtes allergique aux parfums, n'en utilisez pas dans le défroisseur. En cas de doute, procédez à un test cutané avant utilisation : appliquez une petite quantité (environ une goutte ou plus) sur la peau de l'intérieur de votre bras. Si des rougeurs, des brûlures, des démangeaisons ou des irritations apparaissent, nettoyez avec de l'eau et du savon pour nettoyer la zone affectée et cessez d'utiliser le parfum immédiatement. Tenez à l'écart des yeux et des muqueuses.

NL Via krachtige stoom laat ClearTouch Essence uw kleding lekker ruiken naar uw favoriete geuren. Voeg 2 tot 3 druppels van uw eigen parfum aan het MyEssence-geurdopje toe en de stoom brengt deze over naar uw kleding. Heerlijk fris!

(Alleen GC537) Gebruik de instelling   als u met parfum stoomt.

Als u wilt dat de geur langer op uw kleding te ruiken is, wordt het aanbevolen om een sterkere parfum met aromasamenstellingen van een hogere concentratie te gebruiken, zoals etherische oliën en parfumextract (parfum extract). Andere soorten geuren, zoals Eau de Parfum, Eau de Toilette en Eau de Cologne, zijn meer verdund en bevatten minder aromasamenstellingen. Als u deze geuren gebruikt, blijven deze dus minder lang op uw kleding aanwezig.


U kunt de diverse meegeleverde dopjes voor verschillende geuren gebruiken. U kunt ook een schoon dopje gebruiken om zonder parfum te stomen.

Let op:

Schakel altijd eerst de stoom uit wanneer u parfum aan het dopje toevoegt. Voeg geen parfum aan het waterreservoir toe.

Als u astma of een andere longaandoening hebt, vermijd dan het gebruik van parfum in de stomer, omdat dit ademhalingsproblemen kan veroorzaken. Gebruik geen parfum in de stomer als u hiervoor allergisch bent. Als u het niet zeker weet, kunt u de huidtest doen voor gebruik: breng een kleine hoeveelheid (ongeveer een druppel of minder) aan op de huid van de binnenkant van uw arm. Als uw huid rood wordt, brandend aanvoelt of begint te jeuken, of er irritatie ontstaat, was uw huid dan met zeep en water om het aangedane gebied te reinigen. Stop onmiddellijk met het gebruik van de parfum. Houd uit de buurt van ogen en slijmvliezen.

IT ClearTouch Essence diffonde fragranze in tutti i capi di abbigliamento attraverso un potente getto di vapore. Basta aggiungere 2 o 3 gocce di profumo nel cappuccio per fragranze MyEssence e il vapore trasferirà il profumo sui capi.

(Solo GC537) Utilizzare l'impostazione  per la vaporizzazione con l'aggiunta di fragranze.

Per un profumo prolungato sui capi, si consiglia di utilizzare fragranze più intense a elevata concentrazione di aromi, come oli essenziali ed estratti di profumo (Extrait de parfum). Altri tipi di fragranze, come Eau de parfum, Eau de toilette ed Eau de cologne, sono più diluite e contengono una percentuale di aromi inferiore. Pertanto, utilizzando queste fragranze potrebbe non essere possibile ottenere un profumo prolungato sui capi.

È possibile utilizzare i diversi cappucci forniti in dotazione con il prodotto per applicare fragranze diverse. Inoltre, è possibile vaporizzare senza fragranze utilizzando un cappuccio pulito.

Attenzione:

Spegnere sempre il vaporizzatore prima di aggiungere fragranze al cappuccio. Non aggiungere fragranze nel serbatoio dell'acqua.

Se si soffre di asma o di altri disturbi polmonari, evitare l'uso di profumi nel sistema di stiratura a vapore poiché potrebbero causare problemi respiratori. In caso di allergie ai profumi, non inserire tali prodotti nel sistema di stiratura a vapore. In caso di dubbio sulla presenza di un'allergia, eseguire

un test cutáneo prima dell'uso, applicando una piccola quantità di prodotto (è sufficiente una goccia) nella parte interna del braccio. In caso di arrossamento, bruciore, prurito o irritazione, lavare la parte interessata con acqua e sapone e interrompere immediatamente l'uso di tale sostanza. Tenere lontano da occhi e mucose.

ES ClearTouch Essence impregna sus fragancias favoritas en sus prendas a través de una potente aplicación de vapor. Añada dos o tres gotas de su propia fragancia en la tapa para fragancias MyEssence y el vapor la transferirá a su ropa para que disfrute de un toque de frescura.

(Solo para el modelo GC537)

Utilice el ajuste  para aplicar vapor con fragancia.

Para que el aroma permanezca en la ropa durante más tiempo, se recomienda utilizar fragancias más fuertes con elevada concentración de componentes aromáticos como aceites esenciales o extracto de perfume (parfum extrait). Otros tipos de fragancias, como eau de parfum, eau de toilette y eau de cologne, presentan un nivel de disolución más elevado y menos componentes aromáticos. Por tanto, si utiliza estas fragancias, es posible que el aroma no permanezca durante mucho tiempo en la ropa. Puede utilizar las diferentes tapas suministradas con el producto

para fragancias diferentes. También puede aplicar vapor sin fragancia con una tapa limpia.

Precaución:

Apague siempre el vaporizador al añadir una fragancia a la tapa. No añada fragancia al depósito de agua.

Si padece asma o cualquier otra afección pulmonar; evite usar fragancias en el vaporizador; puesto que podría interferir en su capacidad respiratoria. Si tiene alergia a las fragancias, no las utilice en el vaporizador. En caso de duda, haga una pequeña prueba en la piel antes de usarlas: aplique una pequeña cantidad (una gota o menos) sobre la piel de la parte interior del brazo. Si se produce enrojecimiento, quemazón, picor o irritación, lave la zona afectada con jabón y agua y deje de utilizar la fragancia de inmediato. Manténgala alejada de los ojos y de las mucosas.

PT O ClearTouch Essence transmite os seus aromas favoritos para as suas roupas através de um vapor potente. Adicione 2 a 3 gotas da sua fragrância na tampa para fragâncias MyEssence e o vapor transferi-la-á para as suas roupas proporcionando um resultado fresco.

(Apenas GC537) Utilize a regulação  ao vaporizar com fragrâncias.

Para um aroma mais duradouro da sua roupa, recomendamos a

utilização de fragrâncias mais fortes com uma elevada concentração de compostos aromáticos, como óleos essenciais e extracto de perfume (extrait de parfum). Outros tipos de fragrâncias, como Eau de Parfum, Eau de Toilette e Eau de Cologne, são mais diluídos e possuem menos compostos aromáticos. Por isso, poderá não conseguir um aroma duradouro nas suas roupas se utilizar estas fragrâncias.



Pode utilizar diferentes tampas fornecidas com o produto para diferentes fragrâncias. Também pode vaporizar sem fragrância utilizando uma tampa limpa.

Cuidado:

Desligue sempre o vapor quando adicionar uma fragrância à tampa. Não adicione a fragrância ao depósito da água.

Se tiver asma ou qualquer outro problema respiratório, evite a utilização de fragrâncias no vaporizador; pois isto pode causar desconforto ao respirar. Se for alérgico a fragrâncias, não as utilize no vaporizador. Se tiver dúvidas, efectue um teste da pele antes de usar: aplique uma pequena quantidade, cerca de uma gota ou menos, na pele do lado interior do seu braço. Se surgir vermelhidão, ardor, comichão ou qualquer irritação, lave com água e sabão para limpar a área afectada e deixe de utilizar a fragrância de imediato. Mantenha afastado dos olhos e das membranas mucosas.

SV ClearTouch Essence ger dina kläder en doft av din favoritparfym samtidigt som de ångstryks. Tillsätt 2 till 3 droppar av din favoritdoft i MyEssence-doftbehållaren och ångan kommer att föra ut doften på kläderna.

(Endast GC537) Använd inställningen   när du stryker med doft.

Om du vill att kläderna ska dofta under längre tid bör du använda starkare dofter med hög aromkoncentration, till exempel eteriska oljor och parfymextrakt (parfymextrakt). Andra dofttyper, till exempel Eau de Parfum, Eau de Toilette och Eau de Cologne är mer utspädda och har mindre aromsammansättningar. Du får därför inte doft under längre tid om du använder dessa dofter.

Du kan använda produktens olika behållare för olika dofter. Du kan också ångstryka utan doft med en ren behållare.


Varning!

Stäng alltid av ångan när du tillsätter doft i behållaren. Tillsätt inte doft i vattentanken.

Om du har astma eller annan lungsjukdom bör du undvika att använda doft i ångstrykjämet eftersom det kan ge andningssvårigheter. Om du är allergisk mot doft bör du inte använda det i ångstrykjämet. Gör ett hudtest innan användning om du är osäker: applicera lite

doft (en droppe eller mindre) på huden på insidan av armen. Om området blir rött, bränner, klar eller blir irriterat på något sätt ska du tvätta det med tvål och vatten samt omedelbart sluta att använda doften. Håll produkten borta från ögon och slemhinnor.

FI ClearTouch Essence lisää tehokkaan höyrytyksen avulla vaatteisiin lempituoksujasi. Saat vaatteisiisi raikkaan tuoksun höyrytyksen yhteydessä lisäämällä MyEssence-tuoksukorkkiin 2–3 pisaraa hajuvettä.

(Vain GC537-malli) Käytä asetusta , kun höyrytät hajuveden kanssa.

Jos haluat tuoksun säilyvän vaatteissa pidempään, suosittelemme käyttämään vahvempia hajuvesiä, joissa on runsaasti tuoksutiivistettä, kuten eteerisiä öljyjä ja parfyymeja (parfum extrait). Muun tyyppiset hajuvedet, kuten Eau de Parfum, Eau de Toilette ja Eau de Cologne, ovat koostumukseltaan laimeampia, joten niissä on vähemmän tuoksutiivistettä. Tämän vuoksi kyseisiä hajuvesiä käytettäessä tuoksu ei pysy vaatteissa pitkään.


Voit käyttää eri hajuvesille eri tuoksukorkkeja, jotka on toimitettu pakkauksen mukana. Voit myös höyryttää ilman hajusteita käyttämällä puhdasta korkkia.

Varoitus:

Kytke aina höyrytoiminto pois käytöstä lisätessäsi tuoksukorkkiin hajuvettä. Älä lisää hajuvettä vesisäiliöön.

Jos sinulla on astma tai jokin muu keuhkosairaus, älä käytä höyrytimessä hajuvettä tai muita tuoksujasi, sillä se voi aiheuttaa hengitysvaikeuksia. Älä käytä höyrytimessä hajuvettä tai muita tuoksujasi, jos olet niille allerginen. Jos et ole varma, testaa aineen sopivuus iholla ennen käyttöä: levitä ainetta käisvarren sisäpuolelle enintään pisan verran. Jos iho punoittaa, kutiaa tai ärtyy, pese aine pois saippuavedellä ja lopeta aineen käyttö välittömästi. Älä päästä tuotetta silmiin tai limakalvoille.

AR ينقل ClearTouch Essence عطورك المفضلة إلى ملابسك بواسطة البخار القوي. أضف قطرتين إلى 3 قطرات من العطر في الغطاء المخصص لعطور MyEssence وسينقله البخار إلى ملابسك لتنتج منعشة.

(GC537 فقط) استخدم إعداد  عند الكيّ بالبخار المعطر.

لرائحة تدوم لفترة أطول على ملابسك. يوصى باستخدام عطور أقوى وبتراكيبات عطور مركزة أكثر مثل الزيوت العطرية ومستخلصات العطور (عطر مستخلص). أما أنواع العطور الأخرى، مثل العطر المتوسط التركيز والعطر اللطيل التركيز والعطر الأقل تركيزًا، فهي مخففة أكثر وتتضمن عددًا أقل من التراكيبات العطرية.

برای ماندگاری بیشتر عطر روی لباسها. توصیه میشود از عطر قویتر با غلظت بالا و از ترکیبات معطرمانند روغنهای اسانس و عصاره عطر (parfum extrait) استفاده کنید. انواع دیگر عطر مانند Eau de Parfum و Eau de Toilette، de Parfum و Cologne رقیق هستند و ترکیبات معطر کمتری دارند. بنابراین اگر از این عطرها استفاده کنید ماندگاری زیادی روی لباسهایتان نخواهند داشت.

میتوانید از کلاهکهای ارائه شده با محصول برای عطرهاي مختلف استفاده کنید. میتوانید با یک کلاهک تمیز بخارشویی بدون عطر را انجام دهید.

احتیاط: همیشه هنگام افزودن عطر به کلاهک، بخار را خاموش کنید. عطر را به مخزن آب اضافه نکنید.


اگر آسم یا بیماری ریوی دیگری دارید. از خوشبوکننده در دستگاه استفاده نکنید چون ممکن است باعث اشکال در تنفس شما شود. اگر به خوشبوکننده آلرژی دارید. از خوشبوکننده در دستگاه استفاده نکنید. اگر مطمئن نیستید. لطفاً قبل از استفاده یک تست روی پوست انجام دهید: مقدار کمی از خوشبوکننده. یک قطره یا کمتر را روی پوست در قسمت داخلی بازو بریزید. اگر قرمزی، سوزش، خارش یا التهاب ایجاد شد. محل تست را با آب و صابون بشویید و فوراً استفاده از خوشبوکننده را متوقف کنید. دستگاه را دور از چشم و غشاهای مخاطی نگه دارید.

بالتالي. قد لا تدوم الرائحة لفترة طويلة على الملابس إذا استخدمتها.

يمكنك استخدام أعطية مختلفة مزودة مع المنتج للحصول على عطور مختلفة. كذلك. يمكنك الكيّ بالخيار من دون عطر عبر استخدام غطاء نظيف.












خذیر: أوقف تشغيل البخار دائماً عند إضافة عطر إلى الغطاء. لا تصف العطر إلى خزان المياه. إذا كنت تعاني الربو أو أي مرض رئه مسبق. تجنب استخدام الزيت العطري في القدر البخاري إذ قد يؤدي ذلك إلى صعوبة في التنفس. إذا كنت تعاني حساسية من العطور. فلا تستخدمها في القدر البخاري. إذا لم تكن متأكدًا. يرجى إجراء فحص على البشرة قبل استخدامها: ضع كمية قليلة. حوالي قطرة أو أقل. على ذراعك من الجهة الداخلية. توقف عن استخدام العطر على الفور في حال أدى إلى احمرار البشرة أو تهيجها أو في حال شعرت بحرق أو بحكة واغسل البشرة بالمياه والصابون. أبقي بعيدًا عن العيون والأغشية المخاطية.

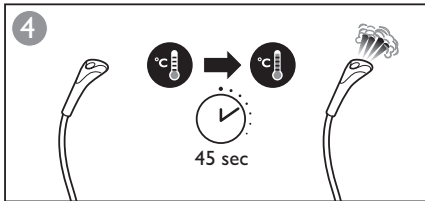
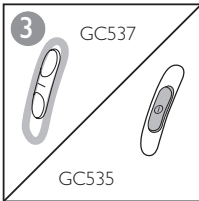
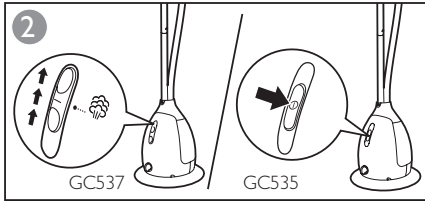
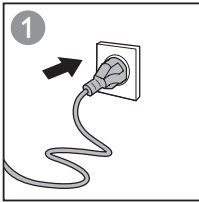
ClearTouch Essence عطر مورد علاقتان را از طریق بخار پر قدرت خود به لباسها منتقل میکند. 2 تا 3 قطره عطر در کلاهک عطر MyEssence بریزید تا بخار آن را به لباسهایتان منتقل کرده و آنها را معطر سازد.

(فقط در GC537) هنگام بخارشو کردن لباسها با عطر از تنظیم  استفاده کنید.

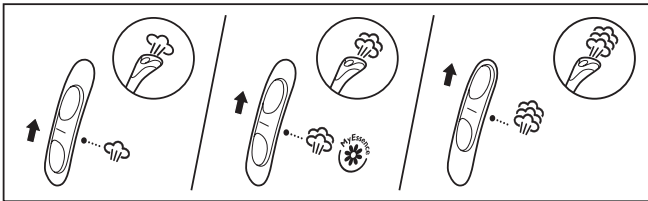
FA



- EN** **Note:** (GC537 only) Use  for faster heat up.
- DE** **Hinweis:** (nur GC537) Verwenden Sie  für schnelleres Aufheizen.
- FR** **Remarque :** (GC537 uniquement) Utilisez  pour une montée en température plus rapide.
- NL** **Opmerking:** (alleen GC537) Gebruik  om sneller te kunnen verwarmen.
- IT** **Nota:** (solo GC537) utilizzare  per un riscaldamento più rapido.
- ES** **Nota:** (Solo para el modelo GC537) Utilice el ajuste  para que el aparato se caliente con más rapidez.
- PT** **Nota:** (apenas GC537) Utilize  para um aquecimento mais rápido.
- SV** **Obs!** (Endast GC537) Använd  för snabbare uppvärmning.
- FI** **Huomautus:** (koskee vain GC537-mallia) Toiminnolla  laite lämpenee nopeammin.
- AR** ملاحظة: (GC537 فقط) استخدم  لعملية تسخين أسرع.
- FA** توجه: (فقط در GC537) برای گرم شدن سریعتر از  استفاده کنید.

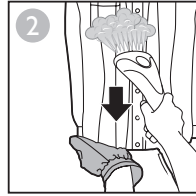
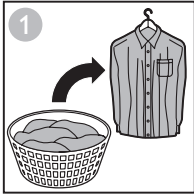


GC537





- EN** The steam supply hose becomes warm during steaming. This is normal.
- DE** Der Verbindungsschlauch wird während des Dampfvorgangs warm. Das ist normal.
- FR** Le cordon d'arrivée de la vapeur devient chaud pendant le défroissage. Ce phénomène est normal.
- NL** De stoomtoevoerslang wordt warm tijdens het stomen. Dit is normaal.
- IT** Il tubo flessibile del vapore si riscalda durante la vaporizzazione. Si tratta di un fenomeno del tutto normale.
- ES** El tubo de distribución del vapor se calienta durante la aplicación del vapor. Esto es normal.
- PT** O tubo flexível de fornecimento de vapor aquece durante a vaporização. É normal.
- SV** Ångsladden blir varm under ångstrykning. Det är normalt.
- FI** Höyryletku lämpenee höyrytyksen aikana. Tämä on normaalia.
- AR** يصبح خرطوم تزويد البخار ساخنًا أثناء دفق البخار. هذا أمر طبيعي.
- FA** در حین بخارشو کردن، لوله بخار گرم میشود. امری عادی است.



EN You can dewrinkle garments more easily if you spread the laundry properly after you have washed it. Hang the garments on hangers to dry them with fewer wrinkles.

DE Sie können Kleidungsstücke leichter glätten, wenn Sie die Wäsche nach dem Waschen richtig ausbreiten. Hängen Sie die Kleidungsstücke auf Kleiderbügel, damit Sie mit weniger Falten trocknen.

FR Vous pouvez défroisser plus facilement les vêtements si vous étendez le linge correctement après l'avoir lavé. Suspendez les vêtements sur des cintres pour qu'ils sèchent en formant moins de plis.

NL U kunt kledingstukken gemakkelijker ontkreuken als u ze goed uithangt nadat ze zijn gewassen. Hang de kledingstukken op hangers om ze te drogen met minder kreukels.

IT Per rimuovere più facilmente le pieghe, stendere i panni correttamente dopo averli lavati. Appenderli su un appendiabiti in modo che una volta asciutti presentino meno pieghe.

ES Puede eliminar las arrugas de las prendas con mayor facilidad si extiende la colada de forma adecuada después de lavarla. Cuelgue las prendas en perchas para que se sequen con menos arrugas.

PT Pode remover mais facilmente os vincos de peças de roupa, se estender a roupa adequadamente depois de a lavar. Pendure as peças de roupa em cabides para as secar com menos vincos.

SV Om du ser till att plaggen hängs upp slätt efter tvätt blir de inte lika skrynkliga. Häng upp plaggen på galgar när de torkar så blir de slätare.

FI Vaatteesi suoristuvat pesun jälkeen paremmin, jos levität ne kunnolla kuivumaan. Ripusta vaatteet kuivumaan vaateripustimille, jolloin niihin jää vähemmän ryppyjä.

AR يمكنك إزالة التجاعيد عن الملابس بسهولة تامة إذا نشرت الملابس بطريقة صحيحة بعد غسلها. علق الملابس على قطع التعليق لتجفيفها بأقل مستوى ممكن من التجاعيد.

FA اگر پس از شستن لباسها آنها را درست پهن کنید که خشک شوند. از بین بردن چروکها آسانتر خواهد بود. لباسها را با چوب لباسی آویزان کنید تا خشک شده و کمتر چروک شوند.

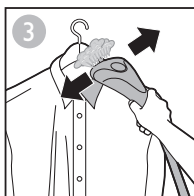
- EN** For shirts with buttons, close the first button on the collar to help straighten the fabric.
When you are steaming, press the steamer head onto the fabric and move it downwards. At the same time, pull the fabric with your other hand. To avoid burns, wear the glove provided on the hand with which you are pulling the fabric.
- DE** Schließen Sie bei Oberteilen mit Knöpfen den ersten Knopf am Kragen, damit der Stoff schneller geglättet wird.
Drücken Sie den Kopf der Dampfeinheit während des Dampfvorgangs auf den Stoff, und bewegen Sie ihn nach unten. Ziehen Sie gleichzeitig den Stoff mit Ihrer anderen Hand straff. Um Brandwunden zu vermeiden, tragen Sie den im Lieferumfang enthaltenen Handschuh an der Hand, mit der Sie den Stoff straff ziehen.
- FR** Pour les chemises à boutons, fermez le premier bouton au niveau du col pour mieux lisser le tissu.
Lors du défroissage, appuyez la tête du défroisseur sur le tissu et déplacez-la vers le bas. En même temps, tirez le tissu avec votre autre main. Pour éviter toute brûlure, portez le gant fourni à la main avec laquelle vous tirez le tissu.
- NL** Voor overhemden met knopen sluit u de bovenste knoop bij de kraag om de stof rechter te laten hangen.
Wanneer u stoomt, drukt u de stoomkop tegen de stof en beweegt u deze omlaag. Trek tegelijkertijd met uw andere hand aan de stof. Draag om brandwonden te voorkomen de bijgeleverde handschoen aan de hand waarmee u aan de stof trekt.
- IT** Per maglie con bottoni, chiudete il primo bottone vicino al colletto affinché il tessuto sia ben teso.
Durante la vaporizzazione, premere la bocchetta del sistema di stiratura a vapore sul tessuto e muoverlo verso il basso. Contemporaneamente, tirare il capo con l'altra mano. Per evitare scottature, indossare il guanto fornito in dotazione sulla mano che tira il capo.
- ES** En el caso de camisas con botones, cierre el primer botón del cuello para alisar el tejido.
Al aplicar el vapor, mantenga el vaporizador presionado sobre la prenda y desplácelo hacia abajo. Mientras tanto, tire de la prenda con la otra mano. Para evitar quemaduras, póngase el guante suministrado en la mano con la que tira de la prenda.
- PT** Para camisas com botões, aperte o primeiro botão no colarinho para ajudar a endireitar o tecido.
Quando estiver a vaporizar, pressione a cabeça do vaporizador sobre o tecido e desloque-a para baixo. Em simultâneo, puxe o tecido com a outra mão. Para evitar queimaduras, use a luva fornecida na mão com que puxa o tecido.

SV Knäpp översta knappen på skjortor med knappar så sträcks tyget.

Tryck änghuvudet mot tyget och dra det nedåt när du ångstryker. Dra samtidigt i tyget med den andra handen. Dra tyget med den medföljande handsken för att undvika brännskador.

FI Jos paidassa on napit, sulje kauluksen ylin nappi, jotta vaate suoriutuu paremmin.

Aseta höyrytyksen aikana höyrystimen pää vaatetta vasten ja liikuta höyrystimen päätä alaspäin. Vedä samaan aikaan vaatetta suoraksi toisella kädellä. Suojaa vaatetta vetävä käsi mukana toimitetulla käsineellä, niin et saa palovammoja.



EN Move the steamer horizontally along the collar.

DE Bewegen Sie die Dampfeinheit horizontal entlang des Kragens.

FR Déplacez le défroisseur horizontalement le long du col.

NL Beweeg de stomer horizontaal langs de kraag.

IT Muovere il sistema di stiratura a vapore in orizzontale lungo il colletto.

AR في ما يتعلّق بالملايس مع أزرار. أغلق الزر الأول على الياقة للمساعدة على تلميس القطعة.

عند استخدام البخار. اضغط رأس القدر البخاري على القطعة واجهه إلى الأسفل. في الوقت نفسه. اسحب القطعة بيدك الأخرى. لتفادي الحروق. البس القفاز الزرّوة باليد التي تسحب بها قطعة الملابس.

FA برای لباسهای دکمه‌دار. دکمه اول روی یقه را ببندید تا صاف شدن پارچه لباس راحتتر صورت بگیرد.

برای بخارشو کردن. سر بخارشو را به لباس فشار دهید و روی لباس به طرف پایین بکشید. همزمان. با دست دیگر لباس را بکشید. برای جلوگیری از بروز سوختگی از دستکش ارائه شده استفاده کنید و با همان دست لباس را بکشید.

ES Desplace el vaporizador horizontalmente por el cuello.

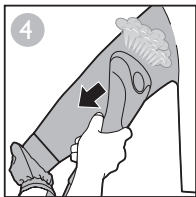
PT Desloque o vaporizador horizontalmente ao longo do colarinho.

SV Flytta ångstrykjämet vågrätt längs kragen.

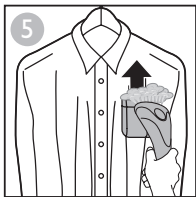
FI Liikuta höyrystintä vaakasuoraan kaulusta pitkin.

AR حرّك رأس القدر البخاري بطريقة أفقية على الياقة.

FA بخارشو را به صورت افقی در طول یقه بکشید.

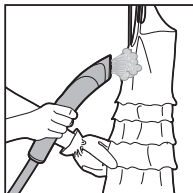
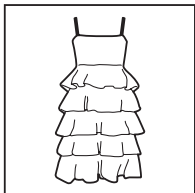


- EN** To steam sleeves, pull the sleeve down diagonally and start from the shoulder area. Move the steamer head downwards.
- DE** Ziehen Sie beim Glätten von Ärmeln den Ärmel diagonal nach unten, und beginnen Sie am Schulterbereich. Bewegen Sie den Kopf der Dampfeinheit nach unten.
- FR** Pour défroisser les manches, tirez la manche diagonalement vers le bas et commencez par la partie de l'épaule. Déplacez la tête du défroisseur vers le bas.
- NL** Trek bij het stomen van mouwen de mouw diagonaal omlaag en begin vanaf het schoudergebied. Beweeg de stoomkop omlaag
- IT** Per stirare a vapore le maniche, tirare la manica in diagonale e iniziare a stirare dall'area della spalla. Muovere la bocchetta del sistema di stiratura a vapore verso il basso
- ES** Para las mangas, tire de ellas hacia abajo y de forma diagonal y empiece a aplicar el vapor por la zona de los hombros. Desplace el vaporizador hacia abajo.
- PT** Para passar mangas a vapor, puxe a manga para baixo diagonalmente e comece a partir da área do ombro. Desloque a cabeça do vaporizador para baixo
- SV** Om du ska ånga ärmarna drar du ärmerna diagonalt nedåt och börjar vid axelpartiet. Dra ånghuvudet nedåt
- FI** Kun höyrytät hihoja, vedä hihaa vinosti alaspäin ja aloita hartioista. Liikuta höyrystimen päätä alaspäin.
- AR** لكي أكمام القميص بالبخار، اسحب الكم إلى الأسفل بشكل منحرف وابدأ من منطقة الكتفين. حرّك رأس القدر البخاري نحو الأسفل
- FA** برای بخارشو کردن آستینها، آستین را به صورت اریب بکشید و از سرشانه شروع کنید. سر بخارشو را روی آستین به طرف پایین بکشید.



- EN** For shirt pockets, move the steamer head upwards against the fabric.
- DE** Für Hemdtaschen bewegen Sie den Kopf der Dampfeinheit auf dem Stoff nach oben.
- FR** Pour les poches de chemise, déplacez la tête du défroisseur vers le haut contre le tissu.
- NL** Voor zakken in overhemden beweegt u de stoomkop omhoog tegen de stof.
- IT** Per le maglie con tasche, muovere la bocchetta del sistema di stiratura a vapore verso l'alto, tenendola appoggiata al tessuto.
- ES** En los bolsillos de las camisas, mueva el cabezal del vaporizador hacia arriba contra el tejido.
- PT** Para bolsos de camisa, desloque a cabeça do vaporizador para cima pressionando contra o tecido.
- SV** För skjortfickor flyttar du ånghuvudet uppåt mot tyget.
- FI** Käsittele paidan taskut liikuttamalla höyrystimen päätä ylöspäin kangasta pitkin.
- AR** لكي جيوب القميص. حرك رأس القدر البخاري إلى الأعلى باتجاه معاكس لقطعة الملابس.
- FA** برای جیبها. سر بخارشو را پایین جیب گذاشته و به بالا بکشید.

- EN** The appliance can be used for creating a natural look and for quick touch-ups. For garments with tough wrinkles and for a more formal look, it is recommended to use an iron in addition.
- DE** Das Gerät kann zum Erzeugen eines natürlichen Looks und für schnelle Korrekturen verwendet werden. Bei Kleidungsstücken mit hartnäckigen Falten und für ein formelleres Aussehen wird zusätzlich die Verwendung eines Bügeleisens empfohlen.
- FR** L'appareil peut être utilisé pour créer un résultat naturel ainsi que pour des retouches rapides. Pour les vêtements très froissés et pour un résultat plus formel, il est recommandé d'utiliser un fer également.
- NL** Het apparaat kan worden gebruikt voor het creëren van een natuurlijke look en om kledingstukken snel bij te werken. Voor kledingstukken met stevige kreukels en voor een meer formele look wordt u geadviseerd tevens een strijkijzer te gebruiken.
- IT** L'apparecchio può essere utilizzato per creare un look naturale e ritocchi veloci. In caso di capi con pieghe persistenti e per un look più formale, si consiglia di utilizzare anche un ferro da stiro.
- ES** El aparato se puede utilizar para crear un aspecto natural o para retoques rápidos. Para prendas con arrugas difíciles y para obtener un aspecto más formal, es recomendable utilizar también una plancha.
- PT** O aparelho pode ser utilizado para criar uma aparência natural e para retoques rápidos. Para peças de roupa com vincos difíceis e para uma aparência mais formal, recomendamos a utilização complementar de um ferro.
- SV** Apparaten kan användas för att skapa en naturlig stil och för snabba förbättringar. För plagg med svåra veck och för att få en mer formell stil så rekommenderas att du dessutom använder ett vanligt strykjärn.
- FI** Laitteen avulla saat vaatteen näyttämään luonnollisilta ja voit tehdä nopeita viimeistelyjä. Jos vaate on hyvin ryppyinen tai haluat muodollisemman lopputuloksen, käytä lisäksi silitysrautaa.
- AR** يمكن استخدام الجهاز لابتكار مظهر طبيعي ولتنقيح سريع، في ما يتعلق باللباس ذات جاعيد صعبة، وللحصول على ظهر رسمي. يوصى باستخدام المكواة كوسيلة إضافية.
- FA** از این دستگاه برای صاف کردن عادی و سریع لباسها استفاده میشود. برای چروکهای عمیق و ظاهر رسمی، توصیه میشود از اتوی معمولی نیز استفاده کنید.



- EN** Keep the steamer head a slight distance away from dresses with frills, ruffles, ruching or sequins. In this case, only use the steam to loosen the fabrics. You can also steam the garment from the inside.
- DE** Halten Sie zwischen dem Kopf der Dampfeinheit und Kleidern mit Rüschen, Spitze oder Pailletten etwas Abstand. Verwenden Sie den Dampf in diesem Fall nur, um die Stoffe zu lockern. Sie können Dampf auch auf der Innenseite anwenden.
- FR** Maintenez la tête du défroisseur à une certaine distance pour les robes ornées de volants, de ruches, de paillettes ou les robes plissées. Dans ce cas, utilisez la vapeur uniquement pour assouplir le tissu. Vous pouvez également défroisser le vêtement de l'intérieur.
- NL** Houd de stoomkop op enige afstand van jurken met franjes, plooiën, ruches of lovertjes. Gebruik in dat geval alleen de stoom om de stof los te maken. U kunt het kledingstuk ook van binnenuit stomen.
- IT** Mantenere la bocchetta del sistema di stiratura a vapore leggermente distante da capi con balze o lustrini. In questo caso, utilizzare il vapore soltanto per allentare i tessuti. È possibile stirare i capi dall'interno.
- ES** Mantenga el cabezal del vaporizador ligeramente alejado en el caso de vestidos con volantes, pliegues, fruncidos o lentejuelas. En ese caso, utilice solo el vapor para que los tejidos se suavicen. También puede vaporizar el interior de las prendas.
- PT** Mantenha a cabeça do vaporizador um pouco afastada de vestidos com franjas, franzidos, plissados ou lentejoulas. Neste caso, utilize o vapor apenas para soltar os tecidos. Também pode vaporizar a peça de roupa a partir do interior.

SV Håll ånghuvudet en liten bit bort från klänningar med volanger, rusch, krås eller paljetter. Använd endast ångan för att lossa tyget. Du kan även ångstryka tyget från insidan.

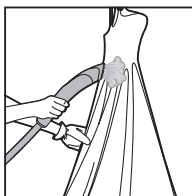
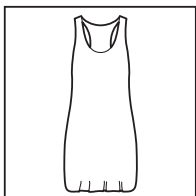
FI Jos asussa on røyhelöitä, ryppytyksiä, rimpsuja tai paljetteja, pidä höyrytimen pää irti kankaasta. Käytä höyryä vain kankaan kireyden poistamiseen. Voit höyryttää vaatetta myös sisäpuolelta.

أبق رأس القدر البخاري على مسافة قريبة من الفساتين المزينة بالكشاكش أو التموجات أو التفتيات أو المزينة بالترتر في هذه الحالة. استخدم البخار فقط لتقليل التجاعيد على الملابس. يمكنك أيضًا كي قطعة الملابس بالبخار من الجهة الداخلية.

برای لباسهای چیندار، توری یا پولکی سر بخارشو را کمی با فاصله از لباس قرار دهید. فقط از بخار برای تحت شدن لباس استفاده کنید. میتوانید لباس را از داخل نیز بخارشو کنید.

AR

FA



EN For dresses with large flat surfaces, press the steamer head onto the fabric and gently move it along the fabric for the best result.

DE Für Kleider mit großen und glatten Flächen drücken Sie den Kopf der Dampfeinheit für optimale Ergebnisse auf den Stoff und bewegen ihn sanft entlang des Stoffes.

FR Pour un meilleur résultat sur des robes avec de grandes surfaces planes, appuyez la tête du défroisseur sur le tissu et déplacez-le doucement le long du tissu.

NL Voor jurken met grote vlakke oppervlakken drukt u de stoomkop tegen de stof en

beweegt u deze voorzichtig langs de stof voor het beste resultaat.

IT Per ottenere risultati migliori su abiti più grandi, premere la bocchetta del sistema di stiratura a vapore sul tessuto e muoverla con delicatezza.

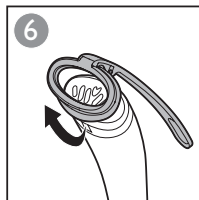
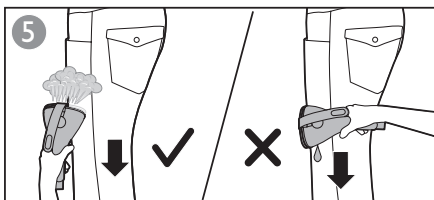
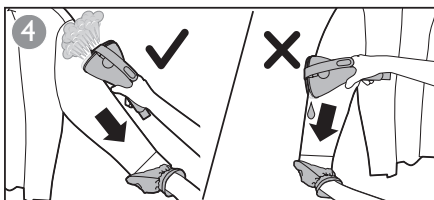
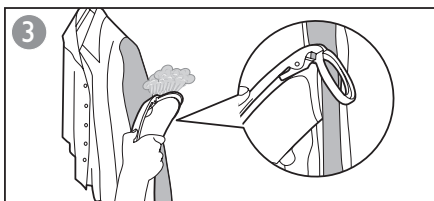
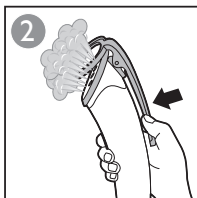
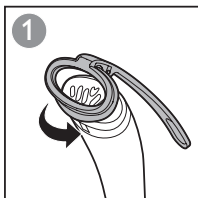
ES En vestidos con grandes superficies lisas, presione el cabezal del vaporizador sobre el tejido y muévelo suavemente a lo largo del tejido para obtener el mejor resultado.

PT Para vestidos com superfícies grandes lisas, pressione a cabeça do vaporizador contra o tecido e desloque-a suavemente ao longo do tecido para obter o melhor resultado.

<p>SV När du ångstryker klänningar med stora jämna ytor kan du pressa ånghuvudet mot tyget och försiktigt föra det längs med tyget för bästa resultat.</p>	<p>AR في ما يتعلّق بالفساتين ذات مسافات مسطحة كبيرة، اضغط رأس القدر البخاري على قطعة الملابس وحركه بعناية بحسب اتجاهها للحصول على أفضل النتائج.</p>
<p>FI Jos asussa on suuria tasaisia pintoja, saat parhaan tuloksen asettamalla höyrytimen pään kangasta vasten ja liikuttamalla sitä kevyesti kangasta pitkin.</p>	<p>FA برای لباسهایی که سطح صاف و بدون چین دارند، سر بخارشو را روی لباس گذاشته به آرام در طول لباس حرکت دهید.</p>
<p>EN For more tips on how to steam different types of garments, please visit www.philips.com/garmentsteamers.</p>	<p>ES Para obtener más consejos sobre cómo vaporizar diferentes tipos de prendas, visite www.philips.com/garmentsteamers.</p>
<p>DE Weitere Tipps zum Dampfbügeln verschiedener Arten von Stoffen finden Sie unter www.philips.com/garmentsteamers.</p>	<p>PT Para obter mais sugestões sobre como vaporizar diferentes tipos de peças de roupa, visite www.philips.com/garmentsteamers.</p>
<p>FR Pour davantage de conseils sur la manière de défroisser différents types de vêtement, consultez le site Web www.philips.com/garmentsteamers.</p>	<p>SV För fler tips om ångstrykning av olika typer av plagg kan du besöka www.philips.com/garmentsteamers.</p>
<p>NL Voor meer tips over het stomen van verschillende soorten kledingstukken gaat u naar www.philips.com/garmentsteamers.</p>	<p>FI Ohjeita erityyppisten vaatteiden höyrytykseen on osoitteessa www.philips.com/garmentsteamers.</p>
<p>IT Per ulteriori suggerimenti su come effettuare la vaporizzazione su vari tipi di indumenti, visitare il sito Web www.philips.com/garmentsteamers.</p>	<p>AR لمزيد من النصائح حول كيفية كيّ أنواع مختلفة من الملابس بالبخار، يرجى زيارة www.philips.com/garmentsteamers.</p> <p>FA برای اطلاعات بیشتر راجع به بخارشو کردن انواع مختلف لباسها از www.philips.com/garmentsteamers بازدید کنید.</p>



For specific types only



EN (For specific types only) The pleat maker is used to make pleats on shirts and trousers. Always point the steamer head upwards to prevent water dripping from the steamer head.

Caution: Do not attach or detach the pleat maker while the steam is on or the steamer head is hot.

DE (Nur für bestimmte Modelle) Der Faltenbügler wird verwendet, um Falten in Hemden und Hosen zu bügeln. Richten Sie den Kopf der Dampfeinheit immer nach oben, um zu verhindern, dass Wasser heraus tropft.

Achtung: Setzen Sie den Faltenbügler nicht auf, und nehmen Sie ihn nicht ab, wenn der Dampf eingeschaltet oder der Kopf der Dampfeinheit heiß ist.

FR (Certains modèles uniquement) L'accessoire à plis est utilisé pour réaliser des plis sur les chemises et pantalons. Orientez toujours la tête du défroisseur vers le haut afin d'éviter tout écoulement d'eau par la tête du défroisseur.

Attention : ne fixez et ne détachez pas l'accessoire à plis lorsque de la vapeur est produite ni lorsque la tête du défroisseur est chaude.

NL Alleen bij bepaalde typen) De plooiemaker wordt gebruikt om plooien in overhemden en broeken te maken. Richt de stoomkop altijd omhoog om te voorkomen dat water uit de stoomkop druppelt.

Let op: bevestig of verwijder de plooiemaker niet tijdens het stomen of wanneer de stoomkop heet is.

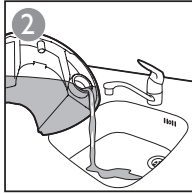
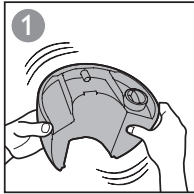
IT (Solo per alcuni modelli) Il sistema di piegatura è utilizzato soltanto per realizzare pieghe su maglie e pantaloni. Puntare sempre la bocchetta del sistema di stiratura a vapore verso l'alto per evitare la fuoriuscita di gocce d'acqua dalla bocchetta.

Attenzione: non fissare né rimuovere il sistema di piegatura mentre il vapore è in funzione o la bocchetta del sistema di stiratura a vapore è calda.

ES (Solo para determinados modelos) El accesorio para pliegues sirve para marcar la raya y pliegues en camisas y pantalones. Dirija siempre el cabezal del vaporizador hacia arriba para evitar que el agua gotee.

Precaución: No coloque ni retire el accesorio para pliegues mientras que haya vapor en el aparato o el cabezal del vaporizador esté caliente.

PT	<p>(Apenas para modelos específicos) O acessório para pregas é utilizado para marcar pregas em camisas e calças. Direcione sempre a cabeça do vaporizador para cima para evitar a libertação de gotas de água da cabeça do vaporizador:</p> <p>Cuidado: não encaixar nem desencaixar o acessório para pregas enquanto o vapor está ligado ou a cabeça do vaporizador está quente.</p>	<p>(لأنواع محددة فقط) يتم استخدام آلة خديد الطيات لصنع طيات على القمصان والسرراويل. وجه رأس القدر البخاري دائمًا نحو الأعلى لتفادي تسرب المياه من رأس القدر البخاري.</p> <p>تنبيه: لا تقم بإرفاق آلة خديد الطيات أو فكها أثناء استخدام البخار أو عندما يكون رأس القدر البخاري ساخنًا.</p>	AR
SV	<p>(Endast vissa modeller) Plisseringsfunktionen används för att plissera skjortor och byxor. Rikta alltid ånghuvudet uppåt för att förhindra vattendropp.</p> <p>Varning! Montera eller demontera aldrig plisseringsfunktionen när ångan aktiverats eller om ånghuvudet är varmt.</p>	<p>(فقط در مدل‌های خاص) از ایجادکننده خط اتو برای ایجاد خط اتو روی پیراهن و شلوار استفاده میشود. همیشه سر بخارشو را به طرف بالا بگیرید تا از چکه کردن آب جلوگیری شود.</p> <p>احتیاط: وقتی بخارشو روشن است یا سر بخارشو داغ است. وسیله ایجادکننده خط اطو را متصل یا جدا نکنید.</p>	FA
FI	<p>(Koskee vain tiettyjä malleja) Prässiosalla voit tehdä housuihin ja hameisiin laskoksia. Osoita höyrystimen päätä aina ylöspäin, jotta siitä ei tipu vesipisaroita.</p> <p>Varoitus: Älä liitä tai irrota laitteen prässiosaa, kun höyrytoiminto on käytössä tai kun höyrystimen pää on kuumaa.</p>		



EN Always empty the water tank after use, to prevent scale build-up. Rinse the water tank to remove any deposits.

DE Entleeren Sie den Wasserbehälter nach jedem Gebrauch, um Kalkablagerungen zu verhindern. Spülen Sie den Wasserbehälter aus, um Ablagerungen zu entfernen.

FR Videz toujours le réservoir d'eau après utilisation pour empêcher la formation de dépôts de calcaire. Rincez le réservoir d'eau pour éliminer tous les dépôts.

NL Leeg het waterreservoir altijd na gebruik om kalkvorming te voorkomen. Spoel het waterreservoir om eventuele kalkaanslag te verwijderen.

IT Svuotare sempre il serbatoio dell'acqua dopo l'uso per evitare la formazione di calcare. Risciacquare il serbatoio dell'acqua per eliminare eventuali residui.

ES Para evitar que se acumule la cal, vacíe el depósito de agua después de cada uso. Enjuague el depósito de agua para eliminar los restos.

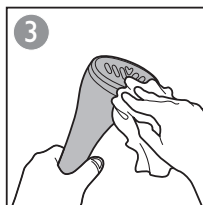
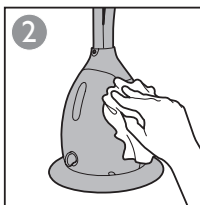
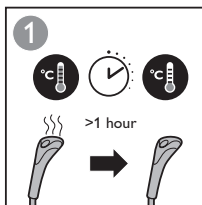
PT Esvazie sempre o depósito de água depois da utilização para evitar a acumulação de calcário. Enxagúe o depósito de água para eliminar eventuais depósitos.

SV Töm alltid vattentanken efter användning för att förhindra förkalkning. Skölj vattentanken för att få bort alla avlagringar.

FI Estä kalkin muodostuminen tyhjentämällä vesisäiliö aina käytön jälkeen. Poista mahdolliset saostumat huuhtelemalla vesisäiliö.

AR يجب إفراغ خزان الماء دائمًا بعد الاستخدام لتفادي تراكم الترسبات. اغسل خزان الماء لإزالة أي ترسبات.

FA همیشه پس از استفاده مخزن آب را خالی کنید تا از تشکیل رسوب جلوگیری شود. مخزن آب را خوب بشویید تا اگر رسوبی وجود دارد تمیز شود.



EN Clean the appliance and wipe any deposits off the steamer head with a damp cloth and a non-abrasive liquid cleaning agent.

Note: Never use scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids such as alcohol, petrol or acetone to clean the appliance.

DE Reinigen Sie das Gerät, und wischen Sie etwaige Ablagerungen auf dem Kopf der Dampfheißheit mit einem feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel ab.

Hinweis: Verwenden Sie zum Reinigen des Geräts keine Scheuerschwämme und -mittel oder aggressive Flüssigkeiten wie Alkohol, Benzin oder Azeton.

FR Nettoyez l'appareil et essuyez les dépôts de la tête du défroisseur avec un chiffon humide et un détergent liquide non abrasif.

Remarque : n'utilisez jamais de tampons à récurer, de produits abrasifs ou de détergents agressifs tels que de l'alcool, de l'essence ou de l'acétone pour nettoyer l'appareil.

NL Maak het apparaat schoon en veeg eventuele verontreinigingen van de stoomkop met een vochtige doek en een niet-schurend, vloeibaar schoonmaakmiddel.

Opmerking: gebruik nooit schuursponzen, schurende schoonmaakmiddelen of agressieve vloeistoffen zoals alcohol, benzine of aceton om het apparaat schoon te maken.

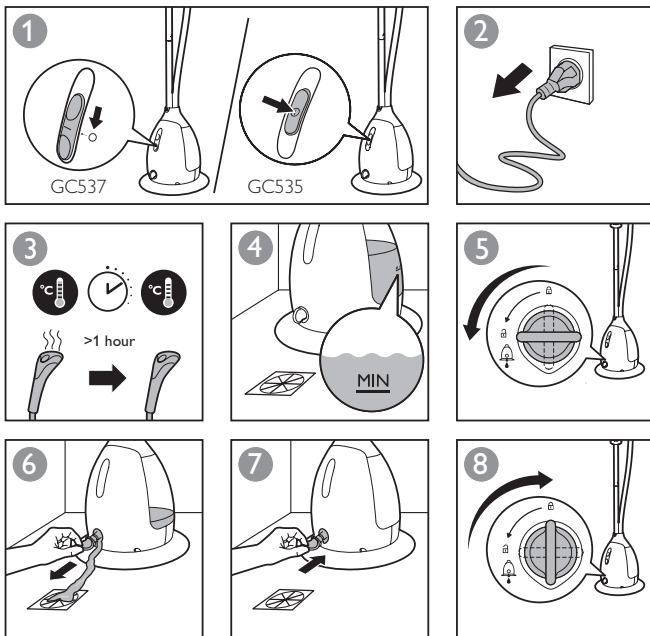
IT Pulire l'apparecchio e rimuovere i residui dalla bocchetta del sistema di stiratura a vapore con un panno umido e un detergente liquido non abrasivo.

Nota: non usare prodotti o sostanze abrasive o detergenti aggressivi, come benzina, alcool o acetone, per pulire l'apparecchio.

ES Limpie el aparato y elimine las impurezas del cabezal del vaporizador con un paño húmedo y un producto de limpieza líquido no abrasivo.

Nota: No utilice estropajos, agentes abrasivos ni líquidos agresivos, como alcohol, gasolina o acetona, para limpiar el aparato.

PT	<p>Limpe o aparelho e remova quaisquer depósitos na cabeça do vaporizador com um pano húmido e um detergente líquido não abrasivo.</p> <p>Nota: nunca utilize esfregões, detergentes abrasivos ou líquidos agressivos, como álcool, petróleo ou acetona, para limpar o aparelho.</p>	<p>نظف الجهاز وامسح أي ترسبات عن رأس القدر البخاري بواسطة قطعة قماش رطبة ومادة تنظيف سائلة غير كاشطة.</p>	AR
SV	<p>Rengör apparaten och torka bort eventuella avlagringar på ånghuvudet med en fuktig trasa och ett icke-slipande, flytande rengöringsmedel.</p> <p>Obs! Använd aldrig skursvampar, slipande rengöringsmedel eller vätskor som alkohol, bensin eller aceton när du rengör apparaten.</p>	<p>ملاحظة: امتنع عن استخدام الإسفنجات الخشنة أو مواد التنظيف الكاشطة أو السوائل القوية مثل الكحول أو البترول أو الأسيتون لتنظيف الجهاز.</p>	FA
FI	<p>Puhdista laite ja pyyhi höyrystimen pään tahrat kostealla liinalla ja naarmuttamattomalla nestemäisellä puhdistusaineella.</p> <p>Huomautus: älä käytä laitteen puhdistamiseen naarmuttavia tai syövyttäviä puhdistusaineita tai -välineitä (kuten alkoholia, bensiniä tai asetonia).</p>	<p>دستگاه را با یک پارچه مرطوب و شوینده ملایم تمیز کنید و رسوبات سمر بخارشو را پاک کنید.</p> <p>توجه: هرگز از سمباده، مواد شیمیایی سایا یا مایعات خورنده مانند الکل، بنزین یا استون برای تمیز کردن دستگاه استفاده نکنید.</p>	



EN To maintain optimal steam performance, it is important to remove scales and impurities inside the appliance regularly. Therefore, it is recommended to perform the easy rinse calc-clean process at least once a month. Before you start calc-clean, make

sure the water level in the water tank is above **MIN** mark, and place the appliance on the floor near a drainage hole.

Caution: Water from the easy rinse hole may be hot after a steaming session. Let the appliance cool down for at least 1 hour.

DE Um die optimale Dampfleistung aufrecht zu erhalten, ist es wichtig, Kalk und Verunreinigungen im Gerät regelmäßig zu entfernen. Daher wird empfohlen, die Entkalkung mindestens einmal pro Monat durchzuführen.

Bevor Sie mit dem Entkalken beginnen, vergewissern Sie sich, dass der Wasserstand im Wasserbehälter über die **MIN**-Markierung reicht, und stellen Sie das Gerät auf den Boden nahe an einen Abfluss.

Achtung: Wasser aus der Entkalkungsöffnung kann nach dem Dampfvorgang heiß sein. Lassen Sie das Gerät mindestens 1 Stunde lang abkühlen.

FR Pour conserver des performances optimales, il est important de supprimer régulièrement les particules de calcaire et autres impuretés de l'appareil. Il est dès lors recommandé d'effectuer la procédure de détartrage au moins une fois par mois.

Avant de commencer le détartrage, assurez-vous que le niveau d'eau dans le réservoir d'eau est supérieur à l'indication **MIN**, puis placez l'appareil sur le sol à proximité d'un orifice d'évacuation.

Attention : l'eau s'écoulant de l'orifice de rinçage facile peut être chaude après une séance de défroissage. Laissez l'appareil refroidir pendant au moins 1 heure.

NL Voor optimale stoomprestaties is het belangrijk om regelmatig kalkaanslag en onzuiverheden uit het apparaat te verwijderen. Het is daarom raadzaam om het Calc-Clean-proces ten minste eenmaal per maand uit te voeren.

Zorg dat het waterniveau in het waterreservoir boven de **MIN**-aanduiding ligt en plaats het apparaat op de vloer bij een afvoergat voordat u de Calc-Clean-functie start.

Waarschuwing: water dat uit het spoelgat komt, kan heet zijn na een stoomsessie. Laat het apparaat ten minste 1 uur afkoelen.

IT Per mantenere prestazioni di vapore ottimali e prolungare il ciclo di vita dell'apparecchio, è importante eseguire regolarmente la pulizia anticalcare. Pertanto, è consigliabile praticare una semplice procedura di rimozione anticalcare con la funzione Calc-Clean almeno una volta al mese.

Prima di avviare la funzione Calc-Clean, assicurarsi che il livello dell'acqua nel serbatoio dell'acqua sia superiore al simbolo **MIN** e posizionare l'apparecchio sul pavimento, in prossimità di un foro di drenaggio.

Attenzione: l'acqua che fuoriesce dal foro di risciacquo potrebbe essere calda al termine di una sessione di vaporizzazione. Lasciare raffreddare l'apparecchio per almeno un'ora.

ES Para mantener un rendimiento óptimo del vapor, es importante eliminar la cal y las impurezas del interior del aparato con regularidad. Por lo tanto, es recomendable utilizar la función Calc-Clean al menos una vez al mes.

Antes de comenzar con este proceso de limpieza, asegúrese de que el nivel de agua del depósito está por encima de la marca **MIN**. A continuación, coloque el aparato en el suelo próximo a un desagüe.

Precaución: Es posible que el agua que se expulsa durante el proceso esté caliente después de haber llevado a cabo una sesión de aplicación de vapor. Deje que el aparato se enfríe durante al menos una hora.

PT Para manter um desempenho de vapor otimizado, é importante eliminar regularmente o calcário e as impurezas do interior do aparelho. Por isso, recomendamos a execução do processo para remoção do calcário de enxaguamento fácil, no mínimo, uma vez por mês.

Antes de iniciar a limpeza do calcário, assegure-se de que o nível de água no respectivo depósito se situa acima da marca **MIN**, e coloque o aparelho no chão, próximo de um orifício de escoamento.

Cuidado: a água do orifício de enxaguamento fácil poderá estar quente depois de uma sessão de vaporização. Deixe o aparelho arrefecer; no mínimo, durante 1 hora.

SV Ta regelbundet bort förkalkningar och föroreningar inuti apparaten för att få bästa ångprestanda. Du bör därför göra en enkel avkalkning minst en gång i månaden.

Innan du börjar avkalkningen måste du se till att vattennivån i behållaren är över **MIN**-märket och placera apparaten på golvet i närheten av ett avlopp.

Varning! Vatten från sköljhålet kan vara hett efter ångstrykning. Låt apparaten svalna i minst 1 timme.

FI Kalkki ja epäpuhtaudet on poistettava laitteen sisäosista säännöllisesti, jotta laitteen höyrytysteho pysyy parhaana mahdollisena. Tästä syystä on suositeltavaa poistaa laitteesta kalkki vähintään kerran kuukaudessa. Kalkinpuhdistus tehdään helposti huuhtelemalla.

Varmista ennen kalkinpoistoa, että vesisäiliön vesitaso on **MIN**-merkin yläpuolella. Aseta tämän jälkeen laite lattialle lähelle lattiakaivoa.

Varoitus: huuhteluaukosta tuleva vesi voi olla kuumaa höyrytyksen jälkeen. Anna laitteen jäähtyä vähintään 1 tunnin ajan.

للحفاظ على أعلى مستوى من الأداء البخاري، من المهم جداً إزالة الترسبات والتلوثات من داخل الجهاز بشكل منتظم. بالتالي، يوصى بإجراء عملية تنظيف الكلس السهلة مرة في الشهر على الأقل. قبل بدء عملية تنظيف الكلس، تأكد من أن مستوى المياه في خزان المياه أعلى من علامة MIN (الحُد الأدنى). ووضِع الجهاز على الأرض بالقرب من فتحة تصريف المياه.

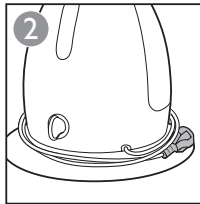
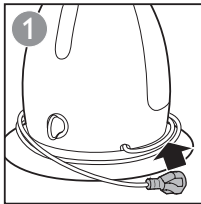
تنبيه: قد تكون المياه الصادرة من فتحة التنظيف السهل ساخنة بعد جلسة كي البخار، دع الجهاز يبرد لمدة ساعة على الأقل.

AR

برای حفظ عملکرد بهینه بخارشو، بسیار مهم است که به طور منظم رسوبات و ناخالصیهای داخل دستگاه را پاک کنید. بنابراین توصیه میشود عملکرد آسان رسوبزدایی را حداقل یک بار در ماه انجام دهید. قبل از شروع رسوبزدایی، مطمئن شوید سطح آب در مخزن آب بالای علامت MIN باشد و دستگاه را روی زمین نزدیک به یک چاه فاضلاب قرار دهید.




احتیاط: پس از بخارشویی، آبی که از حفره خروجی دستگاه خارج میشود ممکن است داغ باشد. حداقل 1 ساعت اجازه دهید دستگاه خنک بشود.





FA








EN





Problem	Possible cause	Solution
The appliance produces no steam or irregular steam.	The steamer has not heated up sufficiently.	Let the appliance heat up for approximately 45 seconds. Use  for faster heat up (GC537 only).
	Steam has condensed in the hose.	Lift the steamer head to straighten the hose vertically. This allows any condensation to flow back.
	The water level is below the MIN level indication or the tank is not inserted properly.	Refill the water tank and insert it properly until you hear a “click” sound.
	Too much scale has built up in the appliance.	Perform easy rinse process. Refer to  section.
Water droplets drip from the steamer head or the appliance produces a croaking sound.	You have left the steamer head and/or the steam supply hose in horizontal position for a long time.	Lift the steamer head to straighten the hose vertically. This allows any condensation to flow back.
	When the hose forms a U-shape, condensation in the hose cannot flow back into the water tank.	Lift the steamer head to straighten the hose vertically. This allows any condensation to flow back.
An excessive amount of water drips out of the steamer head when the appliance is heating up.	The water in the appliance is dirty or has been left inside the appliance for a long time.	Perform easy rinse process. Refer to  section.
Water leaks out from the steamer base.	You have not closed the water tank cap or easy rinse knob securely.	Close the water tank cap and easy rinse knob securely.
	The water tank is not inserted properly.	Insert the tank properly until you hear a “click” sound.

Problem	Possible cause	Solution
A few water droplets come out when the water tank is detached.	This is part of the water inlet design.	This is normal.
There is no scent or the scent on my clothes is too weak.	<p>You are steaming with  setting (GC537).</p> <p>You are using fragrance with low concentration of aroma compounds, such as Eau de Parfum, Parfum de Toilette and Eau de Cologne.</p> <p>There is not enough fragrance left in the fragrance cap.</p>	<p>Use   setting.</p> <p>Use fragrance with high concentration of aroma compounds such as essential oil and perfume extract (parfum extrait). Refer to  section.</p> <p>Refill the fragrance cap.</p>
The fragrance cap does not absorb fragrance any more.	The fragrance cap has reached its end of life (approximately 2 years depending on frequency of usage).	Purchase a new MyEssence fragrance cap from a Philips Authorized Service Center or Philips online shop at www.shop.philips.com if it is available in your country. For further assistance, please contact Philips Consumer Care Center in your country. You can find the phone number in the worldwide guarantee leaflet or Philips online support page.






DE





Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Gerät erzeugt keinen oder ungleichmäßigen Dampf.	Die Dampfeinheit heizt nicht ausreichend auf.	Lassen Sie das Gerät ungefähr 45 Sekunden lang aufheizen. Verwenden Sie  für schnelleres Aufheizen (nur GC537).
	Dampf hat sich im Schlauch kondensiert.	Heben Sie den Kopf der Dampfeinheit an, sodass der Schlauch vertikal verläuft. So kann eventuelles Kondenswasser zurückfließen.
	Der Wasserstand ist unterhalb der MIN -Markierung, oder der Wasserbehälter wurde nicht ordnungsgemäß eingesetzt.	Füllen Sie den Wasserbehälter auf, und setzen Sie ihn ordnungsgemäß ein, bis er hörbar einrastet.
	Es hat sich zu viel Kalk im Gerät abgelagert.	Führen Sie das einfache Ausspülen durch. Beziehen Sie sich auf den Abschnitt  .
Vom Kopf der Dampfeinheit tropft Wasser bzw. das Gerät erzeugt einen kräczenden Ton.	Sie haben den Kopf der Dampfeinheit bzw. den Verbindungsschlauch für eine lange Zeit in horizontaler Lage belassen.	Heben Sie den Kopf der Dampfeinheit an, sodass der Schlauch vertikal verläuft. So kann eventuelles Kondenswasser zurückfließen.
	Wenn der Schlauch eine U-Form bildet, kann vorhandenes Kondenswasser im Schlauch nicht zurück in den Wasserbehälter fließen.	Heben Sie den Kopf der Dampfeinheit an, sodass der Schlauch vertikal verläuft. So kann eventuelles Kondenswasser zurückfließen.
Eine übermäßige Menge Wasser tropft aus dem Kopf der Dampfeinheit, wenn das Gerät aufheizt.	Das Wasser im Gerät ist schmutzig oder befand sich für eine lange Zeit innerhalb des Geräts.	Führen Sie das einfache Ausspülen durch. Beziehen Sie sich auf den Abschnitt  .

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Wasser tritt aus der Basis der Dampfeinheit aus.	<p>Sie haben den Verschluss des Wasserbehälters oder den Ausspülknopf nicht ordnungsgemäß verschlossen.</p> <p>Der Wasserbehälter ist nicht ordnungsgemäß eingesetzt.</p>	<p>Schließen Sie den Verschluss des Wasserbehälters oder den Ausspülknopf ordnungsgemäß.</p> <p>Setzen Sie den Wasserbehälter ordnungsgemäß ein, bis er hörbar einrastet.</p>
Wenn der Wasserbehälter abgenommen wird, treten einige Wassertropfen aus.	Dies hängt mit der speziellen Form der Einfüllöffnung zusammen.	Das ist normal.
Auf meiner Kleidung ist kein Duft oder der Duft ist zu schwach.	<p>Sie bügeln mit der Einstellung  (GC537).</p> <p>Sie verwenden einen Duft mit einer geringen Konzentration an Aromabestandteilen wie Eau de Parfum, Parfum de Toilette und Eau de Cologne.</p> <p>In der Duftkappe befindet sich nicht ausreichend Duft.</p>	<p>Verwenden Sie die Einstellung  .</p> <p>Verwenden Sie Düfte mit einer hohen Konzentration an Aromabestandteilen wie zum Beispiel ätherische Öle und Parfümextrakte (reines Parfüm). Siehe Abschnitt .</p> <p>Füllen Sie die Duftkappe auf.</p>
Die Duftkappe nimmt keinen Duft mehr auf.	Die Duftkappe hat das Ende ihrer Lebensdauer erreicht (je nach Verwendung nach ca. 2 Jahren).	Erwerben Sie eine neue MyEssence-Duftkappe bei einem autorisierten Philips Service-Center oder im Philips Online-Shop unter www.shop.philips.com falls diese in Ihrem Land verfügbar ist. Für weitere Informationen setzen Sie sich mit einem Philips Service-Center in Ihrem Land in Verbindung. Sie finden die Telefonnummer in der internationalen Garantieschrift oder auf der Philips Online-Supportseite.






FR





Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne produit pas de vapeur ou une vapeur irrégulière.	Le défroisseur n'a pas suffisamment chauffé.	Laissez l'appareil chauffer pendant environ 45 secondes. Utilisez  pour une montée en température plus rapide (GC537 uniquement).
	De la vapeur s'est condensée dans le cordon.	Soulevez la tête du défroisseur pour redresser le cordon verticalement. Cela permet à la condensation de s'écouler.
	Le niveau d'eau est inférieur à l'indication MIN ou le réservoir n'a pas été correctement inséré.	Remplissez le réservoir d'eau et insérez-le correctement jusqu'à ce que vous entendiez un « clic ».
Des gouttes d'eau s'écoulent de la tête du défroisseur ou l'appareil émet un bruit rauque.	Un excès de calcaire s'est formé dans l'appareil.	Procédez au rinçage facile. Reportez-vous à la section  .
	Vous avez laissé la tête du défroisseur et/ou le cordon d'arrivée de la vapeur en position horizontale pendant une longue période.	Soulevez la tête du défroisseur pour redresser le cordon verticalement. Cela permet à la condensation de s'écouler.
Une quantité excessive d'eau s'écoule de la tête du défroisseur lorsque l'appareil chauffe.	Lorsque le cordon forme un U, la condensation présente dans celui-ci ne peut pas retourner dans le réservoir d'eau.	Soulevez la tête du défroisseur pour redresser le cordon verticalement. Cela permet à la condensation de s'écouler.
	L'eau présente dans l'appareil est sale ou a stagné trop longtemps dans l'appareil.	Procédez au rinçage facile. Reportez-vous à la section  .

Problème	Cause possible	Solution
De l'eau coule de la base du défroisseur.	Vous n'avez pas fermé correctement le bouchon du réservoir d'eau ou le bouton de rinçage facile. Le réservoir d'eau n'a pas été inséré correctement.	Fermez correctement le bouchon du réservoir d'eau ou le bouton de rinçage facile. Insérez le réservoir correctement jusqu'à ce que vous entendiez un « clic ».
Quelques gouttes d'eau s'écoulent lorsqu'on retire le réservoir d'eau.	Cela fait partie de la conception spéciale de remplissage d'eau.	Ce phénomène est normal.
Il n'y a pas de parfum ou le parfum sur mes vêtements est trop faible.	Vous utilisez le défroisseur avec le réglage  (GC537). Vous utilisez du parfum avec une faible concentration de composés aromatiques, comme l'Eau de Parfum, le Parfum de Toilette ou l'Eau de Cologne. Il n'y a plus assez de parfum dans le capuchon pour parfum.	Utilisez le réglage   Utilisez un parfum avec une grande concentration de composés aromatiques, comme de l'huile essentielle et de l'extrait de parfum. Reportez-vous à la section  Remplir le capuchon pour parfum.
Le capuchon pour parfum n'absorbe plus de parfum.	Le capuchon pour parfum est en fin de vie (environ 2 ans en fonction de la fréquence d'utilisation).	Achetez un nouveau capuchon pour parfum MyEssence dans un Centre Service Agréé Philips ou sur la boutique Philips en ligne à l'adresse www.shop.philips.com si elle disponible dans votre pays. Pour obtenir de l'aide, contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays. Vous trouverez le numéro de téléphone correspondant dans le dépliant de garantie internationale ou sur la page d'assistance en ligne Philips.






NL





Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het apparaat produceert onregelmatige of geen stoom.	De stomer is niet voldoende opgewarmd.	Laat het apparaat ongeveer 45 seconden opwarmen. Gebruik  voor sneller opwarmen (alleen GC537).
	Er is stoom in de slang gecondenseerd.	Til de stomer op om de slang verticaal recht te trekken. Hierdoor kan het condenswater terugstromen.
	Het waterniveau ligt onder de MIN-aanduiding of het reservoir is niet juist geplaatst.	Vul het waterreservoir en plaats het op de juiste wijze tot u een "klik" hoort.
	Er heeft zich te veel kalk opgebouwd in het apparaat.	Voer het eenvoudige spoelproces uit. Raadpleeg het gedeelte  .
Er lekken waterdruppels uit de stoomkop of het apparaat maakt een krassend geluid.	U hebt de stoomkop en/of de stoomtoevoerslang lange tijd horizontaal laten liggen.	Til de stomer op om de slang verticaal recht te trekken. Hierdoor kan het condenswater terugstromen.
	Wanneer de slang een U-vorm heeft, kan de condens die zich in de slang bevindt, niet teruglopen in het waterreservoir.	Til de stomer op om de slang verticaal recht te trekken. Hierdoor kan het condenswater terugstromen.
Een grote hoeveelheid water druppelt uit de stoomkop wanneer het apparaat opwarmt.	Het water in het apparaat is vuil of heeft te lang in het apparaat gezeten.	Voer het eenvoudige spoelproces uit. Raadpleeg het gedeelte  .

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Er lekt water uit het voetstuk van de stomer:	U hebt de dop van het waterreservoir of de schoonspoelknop niet goed gesloten. Het waterreservoir is niet goed geplaatst.	Zorg dat de dop van het waterreservoir of de schoonspoelknop goed is gesloten. Plaats het waterreservoir op de juiste wijze tot u een "klik" hoort.
Er lekken een paar waterdruppels wanneer het waterreservoir is verwijderd.	Dit hoort bij het ontwerp van de waterinlaat.	Dit is normaal.
Er is geen geur of de geur op mijn kleren is niet sterk genoeg.	U stoomt met de instelling  (GC537). U gebruikt een parfum met aromasamenstellingen van een lage concentratie, zoals Eau de Parfum, Parfum de Toilette of Eau de Cologne. Er zit onvoldoende parfum in het geurdopje.	Gebruik de instelling   . Gebruik parfum met aromasamenstellingen van een hoge concentratie, zoals etherische olie of parfumextract (parfum extrait). Raadpleeg het gedeelte  . Vul het geurdopje opnieuw.
Het geurdopje absorbeert geen parfum meer.	Het geurdopje heeft het einde van zijn levensduur bereikt (ca. 2 jaar afhankelijk van de gebruiksfrequentie).	Koop een nieuw MyEssence-geurdopje in een door Philips geautoriseerd servicecentrum of in de Philips online shop op www.shop.philips.com indien deze optie beschikbaar is in uw land. Neem contact op met het Philips Consumer Care Centre in uw land voor hulp. U vindt het telefoonnummer in het 'worldwide guarantee'-vouwblad en op de ondersteuningspagina van de Philips-website.






IT





Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non produce vapore o il flusso di vapore è irregolare.	Il sistema di stiratura a vapore non si è riscaldato sufficientemente.	Lasciare riscaldare l'apparecchio per circa 45 secondi. Utilizzare la funzione  per un riscaldamento più rapido (solo GC537).
	Il vapore si è condensato all'interno del tubo flessibile.	Sollevare la bocchetta del sistema di stiratura a vapore per raddrizzare il tubo flessibile in verticale. Così facendo, eventuali condense possono defluire verso il basso.
	Il livello di acqua è inferiore all'indicazione di livello MIN o il serbatoio non è stato inserito correttamente.	Riempire il serbatoio dell'acqua e inserirlo correttamente fino a che non viene emesso un "clic".
	All'interno dell'apparecchio si è accumulato troppo vapore.	Eseguire la procedura di risciacquo. Fare riferimento alla sezione  .
Gocce d'acqua fuoriescono dalla bocchetta del sistema di stiratura a vapore o l'apparecchio produce un suono di gorgoglio.	La bocchetta e/o il tubo flessibile del sistema di stiratura a vapore sono stati lasciati in posizione orizzontale per un tempo prolungato.	Sollevare la bocchetta del sistema di stiratura a vapore per raddrizzare il tubo flessibile in verticale. Così facendo, eventuali condense possono defluire verso il basso.
	Quando il tubo flessibile forma una "U", la condensa che si forma all'interno del tubo non può defluire nel serbatoio dell'acqua.	Sollevare la bocchetta del sistema di stiratura a vapore per raddrizzare il tubo flessibile in verticale. Così facendo, eventuali condense possono defluire verso il basso.
Una quantità eccessiva di acqua fuoriesce dalla bocchetta del sistema di stiratura a vapore quando l'apparecchio si riscalda.	L'acqua all'interno dell'apparecchio è sporca o è stata lasciata nel serbatoio per un periodo di tempo prolungato.	Eseguire la procedura di risciacquo. Fare riferimento alla sezione  .

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'acqua fuoriesce dalla base del sistema di stiratura a vapore.	Il cappuccio del serbatoio dell'acqua o la manopola del risciacquo non sono stati chiusi correttamente. Il serbatoio dell'acqua non è stato inserito correttamente.	Chiudere completamente il cappuccio del serbatoio dell'acqua e la manopola del risciacquo. Inserire il serbatoio correttamente fino a che non viene emesso un "clic".
Alcune gocce possono fuoriuscire quando il serbatoio dell'acqua non è fissato.	Ciò è dovuto al design dell'apertura per l'acqua.	Si tratta di un fenomeno del tutto normale.
I capi non sono profumati o il profumo non è intenso.	Si sta utilizzando l'apparecchio con l'impostazione  (GC537). Si stanno utilizzando fragranze a bassa concentrazione di aromi, come Eau de parfum, Parfum de toilette ed Eau de cologne. Il cappuccio per fragranze non contiene più fragranza.	Utilizzare l'impostazione   Utilizzare fragranze a elevata concentrazione di aromi, come oli essenziali ed estratto di profumo (Extrait de parfum). Fare riferimento alla sezione  Riempire il cappuccio per fragranze.
Il cappuccio per fragranze non assorbe più le fragranze.	Il cappuccio per fragranze ha raggiunto la fine del ciclo di vita (circa 2 anni, in base alla frequenza di utilizzo).	Se disponibile nel proprio paese, acquistare un cappuccio per fragranze MyEssence presso un centro di assistenza Philips autorizzato o dal negozio online Philips all'indirizzo Web www.shop.philips.com . Per ulteriore assistenza, contattare il centro assistenza clienti Philips del paese di residenza. Il numero di telefono è riportato nell'opuscolo della garanzia o nella pagina del sito Web Philips dedicata all'assistenza.






ES





Problema	Posible causa	Solución
El aparato no genera vapor o el flujo de vapor es irregular:	El vaporizador no se ha calentado lo suficiente.	Deje que el aparato de caliente durante 45 segundos aproximadamente. Utilice el ajuste  para que el aparato se caliente con más rapidez (solo en el modelo GC537).
	El vapor se ha condensado en el tubo.	Levante el cabezal del vaporizador para que el tubo quede estirado verticalmente. De esta forma se elimina la condensación del vapor:
	El nivel de agua está por debajo de la indicación de nivel MIN. o el depósito no se ha colocado correctamente.	Vuelva a llenar el depósito de agua y colóquelo correctamente hasta que escuche un “clic”:
La boca del vaporizador desprende gotas de agua o el aparato produce un sonido áspero.	Se ha acumulado demasiada cal en el aparato.	Realice el proceso de enjuague fácil. Consulte la sección  .
	Ha dejado el cabezal del vaporizador o el tubo de distribución del vapor en posición horizontal durante un período prolongado.	Levante el cabezal del vaporizador para que el tubo quede estirado verticalmente. De esta forma se elimina la condensación del vapor:
Mientras el aparato se calienta, sale demasiada agua del cabezal del vaporizador:	Cuando la disposición del tubo presenta forma de U, la condensación en el tubo impide la vuelta del vapor al depósito de agua.	Levante el cabezal del vaporizador para que el tubo quede estirado verticalmente. De esta forma se elimina la condensación del vapor:
	El agua del aparato está sucia o lleva demasiado tiempo dentro del aparato.	Realice el proceso de enjuague fácil. Consulte la sección  .

Problema	Posible causa	Solución
La base del vaporizador presenta una fuga de agua.	No ha cerrado correctamente el tapón del depósito de agua o la rueda de enjuague fácil. El depósito de agua no se ha colocado correctamente.	Cierre bien el tapón del depósito de agua y la rueda de enjuague fácil. Coloque el depósito correctamente hasta que escuche un “clic”.
Al retirar el depósito de agua, salen algunas gotas de agua.	Esto es parte del diseño del sistema de entrada de agua.	Esto es normal.
La ropa no huele a la fragancia utilizada o el aroma es muy tenue.	Está utilizando el ajuste  (modelo GC537). Está usando una fragancia con poca concentración de componentes aromáticos, como eau de parfum, parfum de toilette y eau de cologne. No queda suficiente fragancia en la tapa.	Utilice el ajuste   Utilice una fragancia con una elevada concentración de componentes aromáticos como aceites esenciales y extracto de perfume (parfum extrait). Consulte la sección  Rellene la tapa para fragancias.
La fragancia ya no se absorbe a través de la tapa.	La tapa para fragancias ha alcanzado el tiempo de uso límite (aproximadamente dos años según el uso).	Adquiera una nueva tapa para fragancias MyEssence en un centro de servicio autorizado de Philips o en la tienda en línea de Philips www.shop.philips.com si está disponible en su país. Si necesita asistencia, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Philips de su país. Encontrará el número de teléfono en el folleto de la garantía mundial o en la página de asistencia de Philips.







PT

Problema	Possível causa	Solução
O aparelho não produz vapor ou produz vapor de modo irregular.	<p>O vaporizador ainda não aqueceu o suficiente.</p> <p>O vapor condensou no tubo flexível.</p> <p>O nível de água é inferior à indicação de nível MIN ou o depósito não está encaixado correctamente.</p> <p>Acumulou-se demasiado calcário no aparelho.</p>	<p>Deixe o aparelho aquecer durante aprox. 45 segundos. Utilize  para um aquecimento mais rápido (apenas GC537).</p> <p>Levante a cabeça do vaporizador para esticar o tubo flexível na vertical. Isto permite que uma eventual condensação flua para trás.</p> <p>Encha novamente o depósito de água e encaixe-o correctamente até ouvir um estalido.</p> <p>Execute o processo de enxaguamento fácil. Consulte a secção .</p>
A cabeça do vaporizador liberta gotas de água ou o aparelho produz um ruído áspero.	<p>Deixou a cabeça do vaporizador e/ou o tubo flexível de fornecimento de vapor na posição horizontal durante demasiado tempo.</p> <p>Se o tubo flexível estiver em forma de U, a condensação no tubo não pode voltar a fluir para o depósito de água.</p>	<p>Levante a cabeça do vaporizador para esticar o tubo flexível na vertical. Isto permite que uma eventual condensação flua para trás.</p> <p>Levante a cabeça do vaporizador para esticar o tubo flexível na vertical. Isto permite que uma eventual condensação flua para trás.</p>
É libertada uma quantidade excessiva de gotas de água pela cabeça do vaporizador quando o aparelho está a aquecer.	A água no aparelho está suja ou foi deixado dentro do aparelho durante demasiado tempo.	Execute o processo de enxaguamento fácil. Consulte a secção  .

Problema	Possível causa	Solução
Sai água pela base do vaporizador.	Não fechou bem a tampa do depósito de água ou o botão para enxaguamento fácil. O depósito de água não está encaixado correctamente.	Fechete bem a tampa do depósito de água e o botão para enxaguamento fácil. Introduza o depósito correctamente até ouvir um estalido.
Saem algumas gotas de água quando o depósito de água é retirado.	Isto faz parte do design da entrada de água.	É normal.
As minhas roupas não têm nenhuma fragrância ou a fragrância é demasiado fraca.	Está a vaporizar com a regulação  (GC537). Está a utilizar uma fragrância com uma baixa concentração de compostos aromáticos, como Eau de Parfum, Parfum de Toilette e Eau de Cologne. Não há fragrância suficiente na tampa para fragrâncias.	Utilize a regulação   Utilize uma fragrância com uma alta concentração de compostos aromáticos, como um óleo essencial ou um extracto de perfume (extrait de parfum). Consulte a secção  Volte a encher a tampa para fragrâncias.
A tampa para fragrâncias deixou de absorver as fragrâncias.	A tampa para fragrâncias alcançou o final da sua vida útil (aprox. 2 anos dependendo da frequência de utilização).	Adquira uma nova tampa para fragrâncias MyEssence num centro de assistência Philips autorizado ou na loja online da Philips em www.shop.philips.com , se esta estiver disponível no seu país. Para obter mais assistência, contacte o centro de apoio ao cliente da Philips no seu país. Pode encontrar o número de telefone no folheto da garantia mundial ou na página de assistência online da Philips.




**SV**





Problem	Möjlig orsak	Lösning
Apparaten producerar ingen ånga eller oregelbunden ånga.	Ångstrykjämet har inte värmts upp tillräckligt. Ånga har kondenserats i slangen. Vattennivån är under MIN-nivån eller behållaren har inte monterats på rätt sätt. För mycket kalk har byggts upp i apparaten.	Låt apparaten värmas upp i cirka 45 sekunder. Använd  för snabbare uppvärmning (endast GC537). Lyft upp ånghuvudet fört att sträcka ut slangen vågrätt. Kondensen förs då tillbaka. Fyll på vattentanken igen och för in den tills du hör ett klickljud. Gör en sköljning. Läs avsnittet  .
Vatten droppar från ånghuvudet eller apparaten ger ifrån sig ett kraxande ljud.	Ånghuvudet och/eller ångslangen har varit i vågrätt läge under för lång tid. När slangen är u-formad kan kondens i slangen inte föras tillbaka till vattentanken.	Lyft upp ånghuvudet fört att sträcka ut slangen vågrätt. Kondensen förs då tillbaka. Lyft upp ånghuvudet fört att sträcka ut slangen vågrätt. Kondensen förs då tillbaka.
En massa vatten droppar ut från ånghuvudet när apparaten värms upp.	Vattnet i apparaten är smutsigt eller har lämnats i apparaten under en längre tid.	Gör en sköljning. Läs avsnittet  .
Vatten läcker från ångstrykjämet's bas.	Du har inte stängt vattentankens kåpa eller sköljningsknappen på rätt sätt. Vattentanken är felmonterad.	Stäng vattentankens kåpa eller sköljningsknappen på rätt sätt. För in tanken tills du hör ett klickljud.

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Några droppar kommer ut när vattentanken tas bort.	Det här är en del av vattenintagets utformning.	Det är normalt.
Doft saknas eller doften på kläderna är för svag.	<p>Du ångstryker med inställningen  (GC537).</p> <p>Du använder doft med låg koncentration av aromsammansättningar; till exempel Eau de Parfym, Parfum de Toilette eller Eau de Cologne.</p> <p>Det finns inte tillräckligt med doft kvar i doftbehållaren.</p>	<p>Använd inställningen  .</p> <p>Använd doft med hög aromsammansättning, till exempel eterisk olja och parfymextrakt. Läs avsnittet .</p> <p>Fyll på doftkapseln.</p>
Doftbehållaren absorberar inte doft längre.	Doftbehållaren har uppnått sin livslängd (cirka två år beroende på användningsfrekvens).	<p>Köp en ny MyEssence-doftbehållare från ett av Philips auktoriserade serviceombud eller via Philips onlinebutik på www.shop.philips.com om den är tillgänglig i ditt land. Om du behöver ytterligare hjälp kan du kontakta Philips kundtjänst i ditt land. Telefonnumret finns i garantibroschyren på Philips supportplats online.</p>



FI

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Laitteesta ei tule höyryä tai höyryä ei tule tasaisesti.	Höyrystyn ei ole kuumentunut riittävästi. Höyry on tiivistynyt vedeksi letkuun. Vesisäiliön vesitaso on MIN-merkin alapuolella tai säiliö ei ole kiinnitetty oikein. Laitteeseen on kertynyt liikaa kalkkia.	Anna laitteen lämmetä noin 45 sekunnin ajan. Lämmitä laite nopeasti toiminnolla  (koskee vain GC537-mallia). Suorista letku pystyasennossa nostamalla höyrystimen päätä. Näin tiivistynyt vesi valuu takaisin vesisäiliöön. Täytä vesisäiliö ja aseta se paikoilleen niin, että kuulet sen napsahtavan. Suorita huuhtelu. Katso lisätietoja osiosta  .
Höyrystimen päätä tippuu vesipisaroita tai laitteesta kuuluu kumuttavaa ääntä.	Olet jättänyt höyrystimen pään ja/ tai höyryletkun vaaka-asentoon pitkäksi aikaa. Koska höyryletku on taittunut, letkuun tiivistynyt vesi ei pääse virtaamaan takaisin vesisäiliöön.	Suorista letku pystyasennossa nostamalla höyrystimen päätä. Näin tiivistynyt vesi valuu takaisin vesisäiliöön. Suorista letku pystyasennossa nostamalla höyrystimen päätä. Näin tiivistynyt vesi valuu takaisin vesisäiliöön.
Höyrystimen päätä tippuu liikaa vesipisaroita laitteen lämmitessä.	Laitteen vesi ei ole puhdasta tai vesi on ollut laitteen sisällä liian pitkään.	Suorita huuhtelu. Katso lisätietoja osiosta  .

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Höyrystimen tukiasemasta valuu vettä.	Et ole sulkenut vesisäiliön korkkia tai huuhtelunuppi kunnolla. Vesisäiliö ei ole kunnolla paikallaan.	Sulje vesisäiliön korkki ja huuhtelunuppi tiiviisti. Aseta säiliö paikalleen niin, että kuulet napsahduksen.
Laitteesta tippuu muutamia vesipisaroita vesisäiliötä irrotettaessa.	Se kuuluu vedentäyttöaukon muotoiluun.	Tämä on normaalia.
Vaatteet eivät tuoksu ollenkaan tai tuoksu on liian heikko.	Höyrytät asetuksen  ollessa käytössä (GC537). Käyttämässäsi hajuvedessä on vain vähän tuoksutiivistettä (esim. Eau de Parfum, Parfum de Toilette tai Eau de Cologne). Tuoksukorkissa ei ole tarpeeksi hajuvettä.	Käytä   -asetusta. Käytä hajuvettä, joka sisältää runsaasti tuoksutiivistettä, kuten eteeristä öljyä tai parfyymia. Katso lisätietoja osiosta  . Täytä tuoksukorkki.
Tuoksukorkkiin ei imeydy enää hajuvettä.	Tuoksukorkin käyttöikä on lopussa (noin 2 vuotta käyttökertojen määrästä riippuen).	Voit ostaa uuden MyEssence-tuoksukorkin Philipsin valtuuttamasta huoltoliikkeestä tai Philipsin verkkokaupasta osoitteesta www.shop.philips.com , jos se on saatavana maassasi. Pyydä tarvittaessa lisätietoja Philipsin kuluttajapalvelukeskuksesta. Puhelinnumero on kansainvälisessä takuulehtisessä ja Philipsin tukisivuilla verkossa.



AR

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
لا يخرج الجهاز دفق بخار أو يخرج دفق بخار غير منظم.	لم يتم إجماع القدر البخاري لوقت كافٍ.	دع الجهاز يحمي لمدة 45 ثانية تقريبًا. استخدم  لعملية تسخين أسرع (GC537 فقط).
تم تكثيف البخار في الخرطوم.	إن مستوى المياه أقل من مؤشر المستوى MIN (الحد الأدنى) أو لم يتم إدخال خزان المياه بالطريقة الصحيحة.	ارفع رأس القدر البخاري لوضع الخرطوم بشكل مستقيم. يسمح هذا الأمر بإرجاع أي دفق تكثيف.
تراكمت ترسبات كثير في الجهاز.	إجراء عملية التنظيف السهل. راجع القسم  .	أعد تعبئة خزان المياه وثبته بطريقة صحيحة حتى تسمح صوت "طقطقة".
تتسرب قطرات الماء من رأس القدر البخاري أو يصدر الجهاز صوت نعيب.	لقد تراكمت رأس القدر البخاري و/أو خرطوم تزويد البخار بوضعية أفقية لفترة طويلة.	ارفع رأس القدر البخاري لوضع الخرطوم بشكل مستقيم. يسمح هذا الأمر بإرجاع أي دفق تكثيف.
عندما يكون الخرطوم على شكل U، لا يمكن إرجاع دفق التكثيف إلى خزان الماء.	عندما يكون الخرطوم على شكل U، لا يمكن إرجاع دفق التكثيف إلى خزان الماء.	ارفع رأس القدر البخاري لوضع الخرطوم بشكل مستقيم. يسمح هذا الأمر بإرجاع أي دفق تكثيف.
تتسرب كمية كبيرة من المياه من رأس القدر البخاري عندما يكون الجهاز قيد الإجماع.	إن المياه المتوفرة في الجهاز وسخة أو تم تركها في الجهاز لفترة طويلة.	إجراء عملية التنظيف السهل. راجع القسم  .
تتسرب المياه من قاعدة القدر البخاري.	لم تغلق غطاء خزان الماء أو مفتاح التنظيف السهل بإحكام.	قم بإغلاق غطاء خزان الماء أو مفتاح التنظيف السهل بإحكام.
لم يتم إدخال خزان الماء بطريقة صحيحة.	لم يتم إدخال خزان الماء بطريقة صحيحة.	ثبّت خزان المياه بطريقة صحيحة حتى تسمح صوت "طقطقة".
تتسرب قطرات مياه عندما يكون خزان الماء مفصولًا.	هذا جزء من تصميم مدخل المياه.	هذا أمر طبيعي.

المحل	السبب المحتمل	المشكلة
<p>استخدم إعداد </p> <p>استخدم عطرًا بتركيبات عطور مركزة أكثر مثل الزيوت العطرية ومستخلصات العطور (عطر مستخلص). راجع القسم </p> <p>أعد تعبئة غطاء العطور.</p>	<p>أنت تستخدم إعداد الكيّ البخار  (GC537).</p> <p>أنت تستخدم عطرًا بتركيبات عطور ذات تركيز منخفض. مثل العطر المتوسط التركيز والعطر اللطيف التركيز والعطر الأقل تركيزًا.</p> <p>لم يتبق كمية كبيرة من العطر في الغطاء المخصص للعطور.</p>	<p>ما من رائحة أو أن الرائحة على ملابس خفيفة جدًا.</p>
<p>يمكنك شراء غطاء جديد مخصص للعطور MyEssence من مركز خدمة معتمد من شركة Philips أو من متجر Philips عبر إنترنت على www.shop.philips.com في حال كان متوفرًا في بلدك. للحصول على مساعدة إضافية، يرجى الاتصال بمركز خدمة المستهلك من Philips في بلدك. يمكنك العثور على رقم الهاتف في كتيّب الضمان العالمي أو في صفحة الدعم عبر الإنترنت التابعة لشركة Philips.</p>	<p>بلغ الغطاء المخصص للعطور فترة انتهاء عمله (حوالي سنتين بحسب ونبرة الاستخدام).</p>	<p>لم يعد الغطاء المخصص للعطور يمتص العطر.</p>



FA

شکل	علت احتمالی	راه حل
دستگاه بخار تولید نمیکند یا به طور نامنظم بخار تولید میکند.	بخارشوی لباس به اندازه کافی گرم نمیشود.	تقریباً 45 ثانیه اجازه دهید دستگاه داغ شود. برای گرم شدن سریعتر از  استفاده کنید (فقط در GC537).
	بخار به صورت قطرات آب در لوله جمع شده است.	سر بخارشو را بالا ببرید تا لوله به صورت عمودی و صاف قرار بگیرد. این باعث میشود قطرات آب به مخزن برگردند.
	سطح آب زیر سطح MIN است یا مخزن درست جا نیفتاده است.	دوباره مخزن را پر از آب کرده و آن را به طور صحیح جاگذاری کنید به طوری که یک صدای "کلیک" بشنوید.
	مقدار زیادی رسوب در دستگاه تشکیل شده است.	مراحل آسان رسوبزایی را انجام دهید. به بخش  مراجعه کنید.
قطرات آب از سر بخارشو چکه میکنند یا دستگاه صدای ناملاهی ایجاد میکند.	سر بخارشو و/یا لوله بخار را برای مدت طولانی در وضعیت افقی قرار داده‌اید.	سر بخارشو را بالا ببرید تا لوله به صورت عمودی و صاف قرار بگیرد. این باعث میشود قطرات آب به مخزن برگردند.
	وقتی لوله بخار حالت U شکل به خود میگیرد. قطرات آب داخل لوله نمیتوانند به مخزن آب برگردند.	سر بخارشو را بالا ببرید تا لوله به صورت عمودی و صاف قرار بگیرد. این باعث میشود قطرات آب به مخزن برگردند.
وقتی دستگاه در حال گرم شدن است. مقدار بسیار زیادی قطرات آب از سر بخارشو خارج میشود.	آب دستگاه کثیف است یا برای مدت طولانی در دستگاه باقی مانده است.	مراحل آسان رسوبزایی را انجام دهید. به بخش  مراجعه کنید.
آب از بدنه اصلی بخارشو نشئت میکند.	درپوش مخزن آب یا پیچ رسوبزایی را محکم نیست‌هایید.	درپوش مخزن آب یا پیچ رسوبزایی را محکم ببندید.
	مخزن آب درست جاگذاری نشده است.	مخزن را به طور صحیح جاگذاری کنید تا وقتی یک صدای "کلیک" بشنوید.
وقتی مخزن آب جدا میشود. چند قطره آب به بیرون میریزد.	این بخشی از طراحی ورودی آب است.	امری عادی است.

راه حل	علت احتمالی	اشکال
<p>از تنظیم  استفاده کنید.</p> <p>از عطر با غلظت بالا و از ترکیبات معطری مانند روغن اسانسدار و عصاره عطر (parfum extrait) استفاده کنید. به بخش  مراجعه کنید.</p> <p>کلاhek عطر را پر کنید.</p>	<p>با تنظیم  بخارشویی را اتمام می‌دهید (GC537).</p> <p>از عطر با غلظت کم ترکیبات معطر مانند Eau Parfum, de Parfum Eau de و de Toilette Cologne استفاده می‌کنید.</p> <p>عطری در کلاhek عطر باقی مانده است.</p>	<p>عطری روی لباس‌هایم نیست یا خیلی ضعیف است.</p>

یک کلاhek عطر جدید MyEssence از مرکز سرویس مجاز Philips یا اگر در کشورتان وجود دارد آن را از فروشگاه آنلاین www.shop.philips.com در Philips خریداری کنید. برای راهنمایی بیشتر، لطفاً با مرکز خدمات مشتری Philips در کشور خود تماس بگیرید. برای دسترسی به شماره تلفن این مراکز در سراسر دنیا، به برگ ضمانتنامه یا صفحه پشتیبانی آنلاین Philips مراجعه کنید.

کلاhek عطر به انتهای عمر خود رسیده است (تقریباً 2 سال بسته به تعداد دفعات استفاده).

دیگر کلاhek عطر عطر را جذب نمی‌کند.





Specifications are subject to change without notice
© 2015 Koninklijke Philips N.V.
All rights reserved.



4239 000 96193